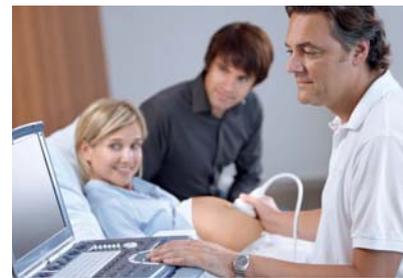


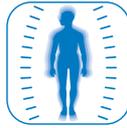
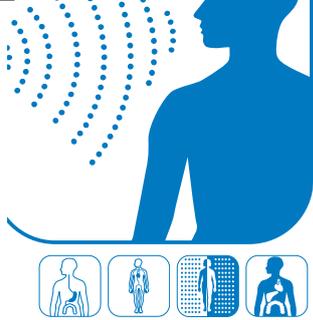
QUAND CHAQUE GESTE COMPTE
LE GROUPE DE CLINIQUES PRIVEES HIRSLANDEN

RAPPORT ANNUEL 2009/10



14:19





SPECIALITES

Allergologie et immunologie clinique

Allergologie: diagnostic et traitement des maladies allergiques
Immunologie clinique: diagnostic et traitement des dysfonctionnements et maladies du système immunitaire

Anesthésiologie

Suppression de la perception douloureuse pendant les interventions chirurgicales; thérapie de la douleur chez les patients avec de fortes douleurs

Angiologie

Diagnostic et traitement interventionnel des maladies vasculaires

Cardiologie

Diagnostic et traitement des maladies cardiovasculaires, par exemple angine de poitrine, infarctus ou insuffisance cardiaque

Chirurgie

Traitement des maladies et blessures par une intervention manuelle

COMPÉTENCES PARTICULIÈRES

Chirurgie générale et traumatologie

Traitement chirurgical des maladies, et notamment diagnostic et traitement chirurgical des blessures

Chirurgie thoracique

Traitement chirurgical des maladies pulmonaires, des voies respiratoires et de la cage thoracique

Chirurgie vasculaire

Diagnostic et intervention chirurgicale des maladies des vaisseaux sanguins, par exemple dilatation de l'artère (anévrisme de l'aorte), varices ou rétrécissements des vaisseaux

Chirurgie viscérale

Intervention chirurgicale des organes internes, par exemple de l'estomac et de l'intestin, du foie ou du pancréas

Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique

Traitement chirurgical des maladies cardiaques, par exemple pontage ou remplacement de valvules déficientes

Chirurgie de la main

Traitement chirurgical des maladies et des blessures de la main ou du poignet

Chirurgie maxillo-faciale

Opérations lors de maladies, blessures ou malformations du visage, de la mâchoire ou du crâne

Chirurgie orthopédique et traumatologie de l'appareil locomoteur

Diagnostic et traitement de blessures, malformations ou maladies de l'appareil locomoteur

Chirurgie pédiatrique

Traitement chirurgical des maladies et des blessures chez l'enfant

Chirurgie plastique, reconstructive et esthétique

Opérations pour reconstruction plastique après accidents ou maladies et corrections esthétiques

Dermatologie et vénérologie

Diagnostic et traitement des maladies de la peau, ainsi que des maladies sexuellement transmissibles

Endocrinologie et diabétologie

Diagnostic et traitement des dysfonctionnements et des maladies affectant les différentes fonctions des hormones dans l'organisme et du diabète

Gastroentérologie

Diagnostic et traitement des maladies de l'estomac et de l'intestin, des voies biliaires, du foie et du pancréas

Gynécologie et obstétrique

Diagnostic et traitement des maladies des organes génitaux féminins; assistance médicale pendant la grossesse, lors de l'accouchement et des couches

Gynécologie chirurgicale et obstétrique

Traitement chirurgical spécialisé des maladies des organes génitaux féminins

Médecine de reproduction et endocrinologie gynécologique

Diagnostic et traitement des maladies du système hormonal chez la femme; diagnostic et traitement de l'infertilité lors de désir d'enfant

Oncologie gynécologique

Traitement spécialisé, conservateur et chirurgical, des atteintes cancéreuses chez la femme

Hématologie

Diagnostic et traitement des maladies du sang

Infectiologie

Diagnostic et traitement des maladies causées par des germes

Médecine dentaire

Diagnostic et traitement des maladies des dents, de l'appareil masticateur et de la mâchoire

Médecine générale

Diagnostic et traitement des maladies des organes internes dans le cadre d'une prise en charge globale

Médecine intensive

Diagnostic et traitement de maladies et autres états menaçant le pronostic vital

Médecine interne

Diagnostic et traitement des maladies des organes internes dans le cadre d'une prise en charge globale

Médecine nucléaire

Diagnostic et traitement au moyen de substances radioactives, par exemple scintigraphie du squelette ou radiothérapie à l'iode

Médecine physique et réadaptation

Diagnostic et traitement des maladies aiguës et chroniques de l'appareil locomoteur

Médecine tropicale et des voyages

Prévention, diagnostic et traitement des maladies apparaissant à une fréquence accrue sous les tropiques

Néphrologie

Diagnostic et traitement des maladies des reins, y compris par dialyse lorsque les reins ne fonctionnent plus

Neurochirurgie

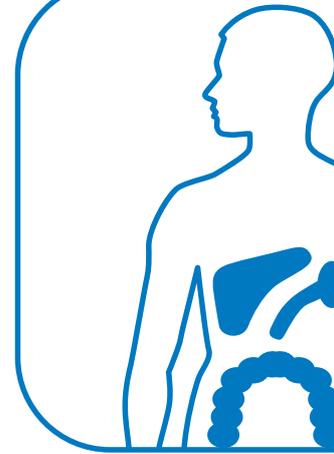
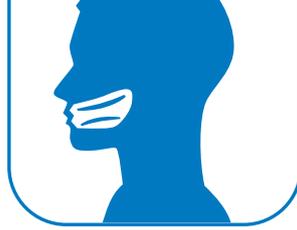
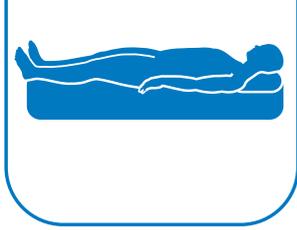
Traitement chirurgical des maladies des nerfs, de la moelle épinière et du cerveau (système nerveux périphérique et central)

Neurologie

Diagnostic et traitement des maladies des nerfs, de la moelle épinière et du cerveau (système nerveux périphérique et central)

Oncologie médicale

Diagnostic et traitement des maladies cancéreuses par thérapie médicamenteuse



AUTRES PRESTATIONS

Ophtalmologie

Diagnostic et traitement des maladies des yeux, par exemple cataracte, hausse de la pression intra-oculaire ou vue déficiente

Ophtalmochirurgie

Traitement chirurgical spécialisé des maladies des yeux

Oto-rhino-laryngologie (ORL)

Diagnostic et traitement des maladies au niveau du cou, du larynx, du pharynx, du nez, des sinus, des oreilles et des glandes salivaires

Chirurgie du visage et du cou

Traitement chirurgical des maladies et blessures du visage et du cou

Pédiatrie

Diagnostic et traitement des maladies chez l'enfant dans le cadre d'une prise en charge globale

Néonatalogie

Diagnostic et traitement des maladies chez les enfants en bas âge et les nouveau-nés

Pneumologie pédiatrique

Diagnostic et traitement des maladies pulmonaires chez les enfants

Pneumologie

Diagnostic et traitement des maladies pulmonaires, des voies respiratoires et de la cage thoracique

Psychiatrie et psychothérapie

Diagnostic et traitement des maladies psychiques

Radiologie

Diagnostic et traitement à l'aide de méthodes générant des images

Neuroradiologie diagnostique

Diagnostic des maladies des nerfs, de la moelle épinière et du cerveau à l'aide de méthodes d'imagerie

Neuroradiologie invasive

Traitement des maladies des nerfs, de la moelle épinière et du cerveau à l'aide de méthodes générant des images

Radio-oncologie/Radiothérapie

Traitement des maladies cancéreuses par des rayons

Rhumatologie

Diagnostic et traitement des maladies aiguës et chroniques de l'appareil locomoteur, par exemple des maladies rhumatismales

Urologie

Diagnostic et traitement des maladies des voies urinaires efférentes et des organes génitaux masculins; traitement de l'incontinence urinaire

Urochirurgie

Traitement chirurgical spécialisé des maladies urologiques

Chirurgie de la colonne vertébrale

Diagnostic et traitement chirurgical des blessures, malformations et maladies de la colonne vertébrale

Chirurgie du pied

Opérations pour le traitement des maladies et blessures du pied

Médecine d'urgence

Diagnostic et traitement d'urgences médicales, y compris service de sauvetage, réanimation après arrêt cardiaque et médecine de catastrophe

Médecine du sommeil

Diagnostic et traitement des troubles du sommeil, par exemple syndrome de l'apnée du sommeil, somnambulisme ou agitations pendant le sommeil

Médecine sportive

Conseils et traitements aux sportifs de masse et aux athlètes de haut niveau, par exemple diagnostic des performances, physiothérapie sportive, conseils diététiques et d'entraînement

Neuropelvéologie

Diagnostic et traitement des maladies et des douleurs venant des nerfs du petit bassin

Neurourologie

Diagnostic et traitement des dysfonctionnements des voies urinaires

Phlébologie

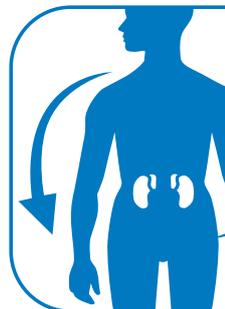
Diagnostic et traitement interventionnel des maladies veineuses

Rythmologie

Diagnostic et traitement des troubles du rythme cardiaque

Thérapie de la douleur

Diagnostic et traitement des douleurs aiguës et chroniques, par exemple lors de problèmes dorsaux ou d'atteintes cancéreuses



RAPIDE SURVOL

Le Groupe de cliniques privées Hirlanden en chiffres

13 cliniques dans 9 cantons
1 430 médecins
5 380 collaborateurs de 81 pays, 4 167 postes à plein temps
73 582 patients, stationnaires
435 240 jours de soins*
4 990 nouveau-nés
700 fournisseurs

Les cliniques du Groupe Hirlanden en quelques mots clés

Prestataire de système
Une qualité médicale de premier ordre
Un réseau d'instituts spécialisés et de centres de compétence
Leadership technologique
Des soins qualifiés dans un cadre bienfaisant
Des cliniques à caractère individuel
Des spécialistes hautement qualifiés, forts d'une longue expérience

Le Groupe de cliniques privées Hirlanden en quelques étapes historiques

2010 Rapport détaillé sur la qualité
2010 Obtenu certification ISO
2008 Changement et extension de la direction exécutive
2007 Reprise par le groupe hospitalier sud-africain Medi-Clinic Corporation Ltd
2005 Reprise d'une autre clinique privée
2002 Reprise par le groupe d'investisseurs BC Partner Funds
1997–2002 Reprise de sept cliniques privées
1990 Fusion de cinq cliniques: le Groupe de cliniques privées Hirlanden est né

*Patients adultes et accouchées selon H+

VALEURS ET MESSAGES

Confiance et respect

Le Groupe de cliniques privées Hirslanden défend les valeurs de confiance et de respect; il accueille ouvertement et en partenariat les patients, les médecins, les collaborateurs et tous les autres groupes concernés.

Service au client

Hirslanden s'oriente résolument vers les besoins du client et contribue de manière essentielle à l'amélioration de la santé et de la qualité de vie de ses patients. Le bien-être des patients prime sur tout.

Esprit d'équipe

Les médecins et les collaborateurs sont liés dans leur travail par un solide esprit d'équipe qu'ils transposent dans leurs échanges quotidiens.

Orientation sur la performance

Le Groupe de cliniques privées Hirslanden agit selon les principes de l'entrepreneur et se distingue par son efficacité, sa rentabilité et son souci de performance.

Leadership dans le domaine de la qualité

Guidé par ses objectifs prioritaires de leadership dans le domaine de la qualité et de l'assurance-qualité, Hirslanden offre des services médicaux de premier ordre.

Système des médecins accrédités

Hirslanden affirme son attachement au système de médecins accrédités et aménage aux médecins des conditions-cadres intéressantes.

Prestataire de système

Le Groupe de cliniques privées Hirslanden se différencie sur le marché des hôpitaux comme un prestataire de système possédant ses propres instituts et services. En tant que prestataire de système, Hirslanden garantit la disponibilité en tout temps de l'intégralité des prestations médicales pour le patient. Les centres de compétence interdisciplinaires trouvent ainsi chez Hirslanden des conditions idéales pour le traitement de cas même très complexes.

Attrait de l'employeur

Hirslanden encourage la formation continue et postgraduée de ses collaborateurs. Son offre inclut bien évidemment la formation de médecins assistants, un vaste choix de places d'apprentissage pour les jeunes et des programmes de réinsertion professionnelle.

SOMMAIRE

3	Valeurs et messages
5	Editorial
18	Rapport de la direction exécutive
22	Organigramme
23	Conseil d'administration
24	Medi-Clinic Corporation
26	Politique sanitaire
28	Hirslanden en Suisse
30	Hirslanden Klinik Aarau
31	Klinik Beau-Site
32	Klinik Permanence
33	Salem-Spital
34	AndreasKlinik Cham Zug
35	Klinik Am Rosenberg
36	Clinique Bois-Cerf
37	Clinique Cecil
38	Klinik St. Anna
39	Klinik Birshof
40	Klinik Belair
41	Klinik Hirslanden
42	Klinik Im Park
43	Engagement
44	Partenariats stratégiques
45	Prestations médicales



EDITORIAL

Chers Amis de Hirslanden,
Madame, Monsieur,

Pour la première fois dans l'histoire de Hirslanden, le rapport annuel est accompagné d'un rapport qualité pour le dernier exercice.

Nous vivons ainsi un recentrage actif de cette publication vers la gestion de la qualité et plus particulièrement vers l'assurance-qualité. Dans sa première édition, le nouveau rapport qualité est aussi précis qu'abondant, raison pour laquelle il a été imprimé séparément. Le rapport annuel, dans sa forme traditionnelle, est centré sur les cliniques et fournit pour chacune d'elles des informations détaillées sur les innovations et les moments forts de l'exercice 2009/10. Le rapport d'activité se concentre également sur la politique de la santé en Suisse, dont Hirslanden suit attentivement l'évolution et les débats qu'elle suscite quant aux perspectives futures.

Soulignons ici les effets positifs de l'appartenance à un groupe d'hôpitaux international. Apprendre des meilleurs par la «Best Practice» est un processus de haute valeur qui a été bien assimilé par les trois plates-formes de la Medi-Clinic Corporation.

L'an passé, de nombreux patients ont porté leur choix sur l'une de nos 13 cliniques en Suisse. Une prise en charge médicale de haut niveau, des soins attentifs, le meilleur équipement technique disponible et un engagement déclaré au service du client ont valu à Hirslanden et à ses cliniques privées d'être encore et toujours l'option de premier choix des patients ambulatoires et hospitalisés en Suisse.

Nous remercions tous nos médecins accrédités de leur étroite collaboration au cours du dernier exercice. Notre gratitude va également à tous nos collaborateurs pour leur aide précieuse, ainsi qu'à nos patients de la confiance qu'ils ont témoignée à Hirslanden.

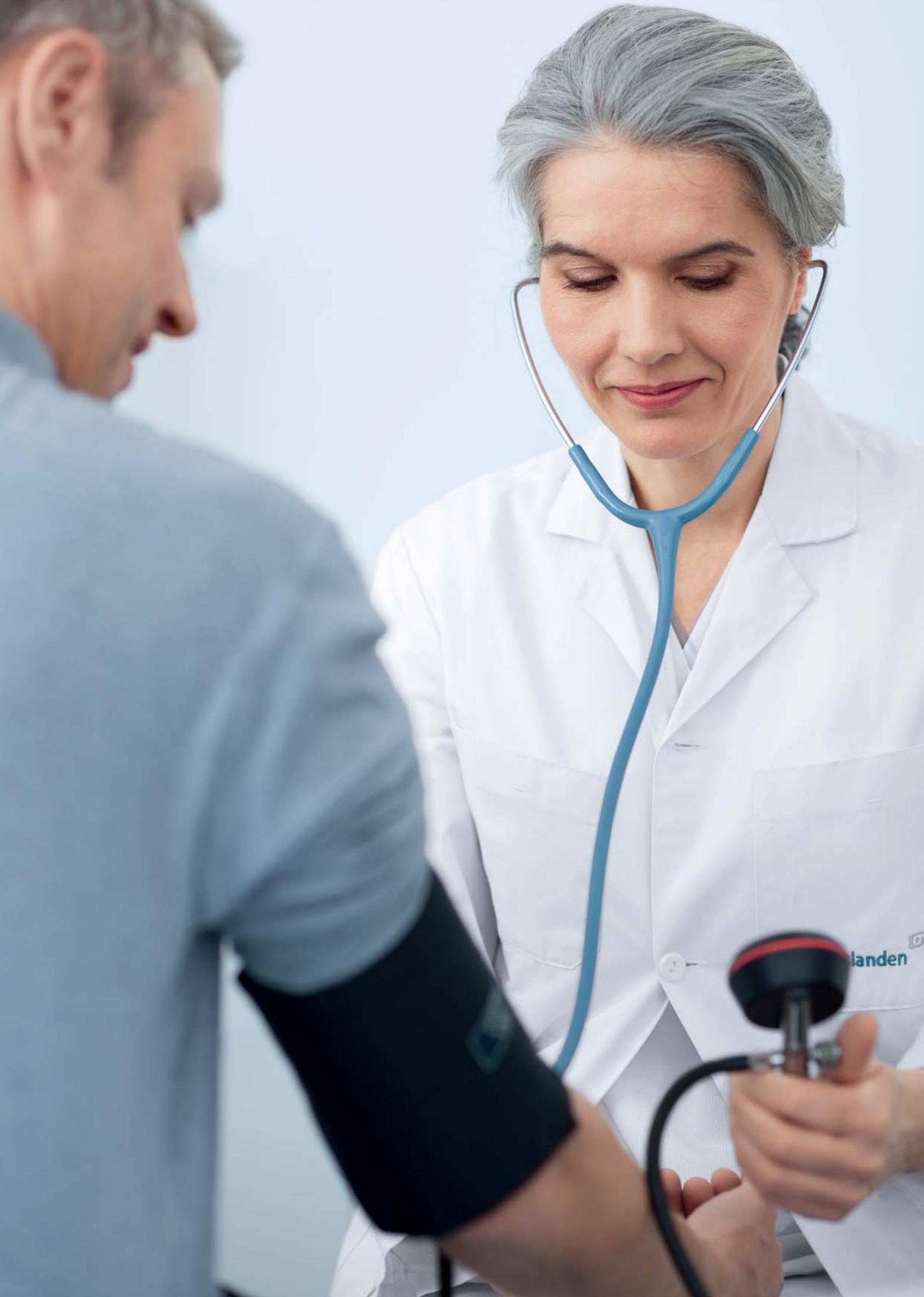
Les valeurs premières de Hirslanden – confiance et respect, service au client, esprit d'équipe et orientation sur la performance – nous aideront à poursuivre inlassablement le développement de l'entreprise pour le bien de tous les groupes intéressés.

Dr Edwin de la H. Hertzog
Président du conseil d'administration

Dr Ole Wiesinger
CEO

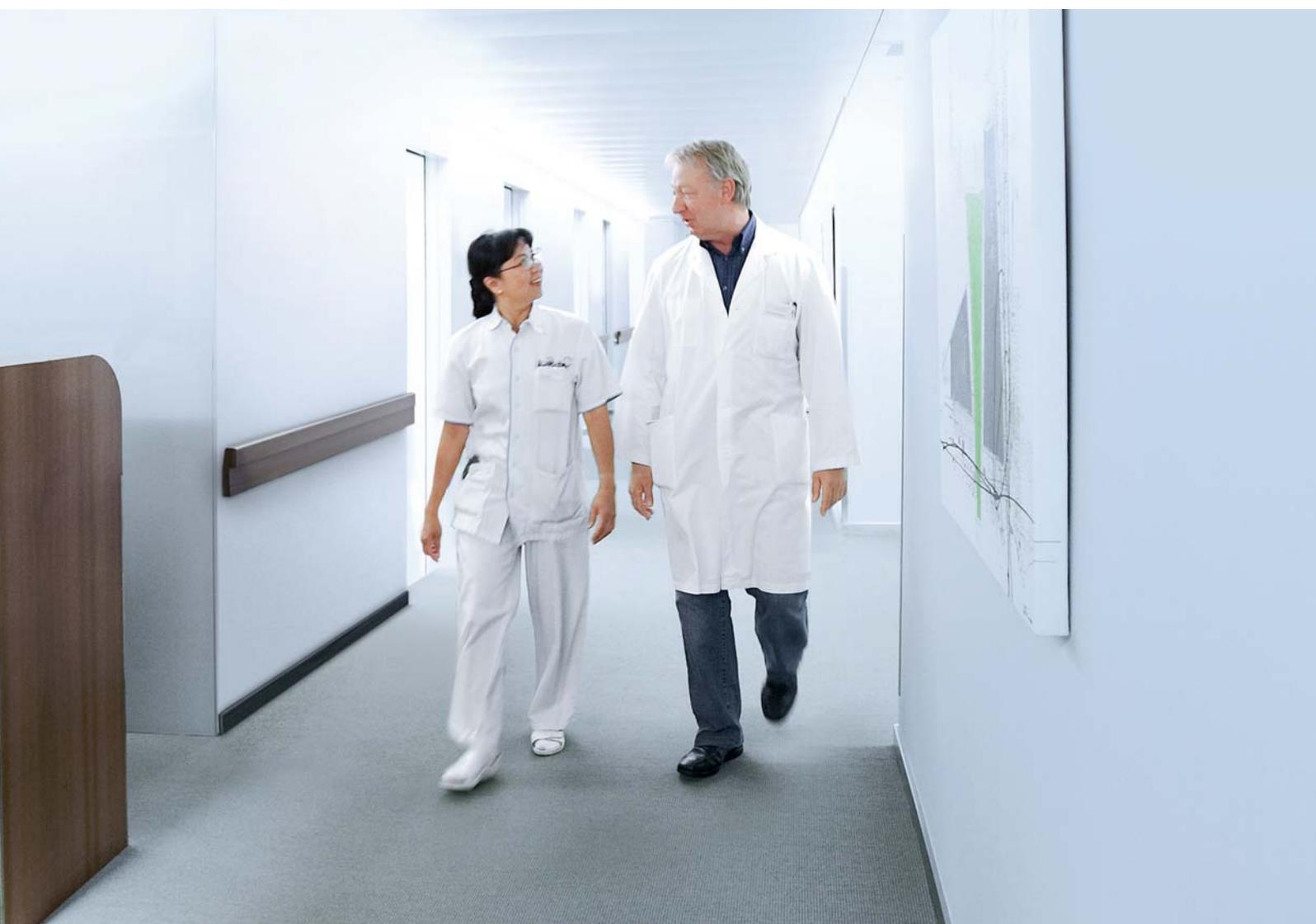
74:19

Hirslanden Klinik Aarau: la doctoresse mesure la tension artérielle du patient lors d'un examen de routine.



14:19

Klinik Im Park, Zurich: l'assistante en pharmacie prépare les commandes de médicaments pour les différents services. Un médecin et une infirmière discutent des possibilités d'améliorer la prise en charge et le bien-être de leurs patients.







14:19

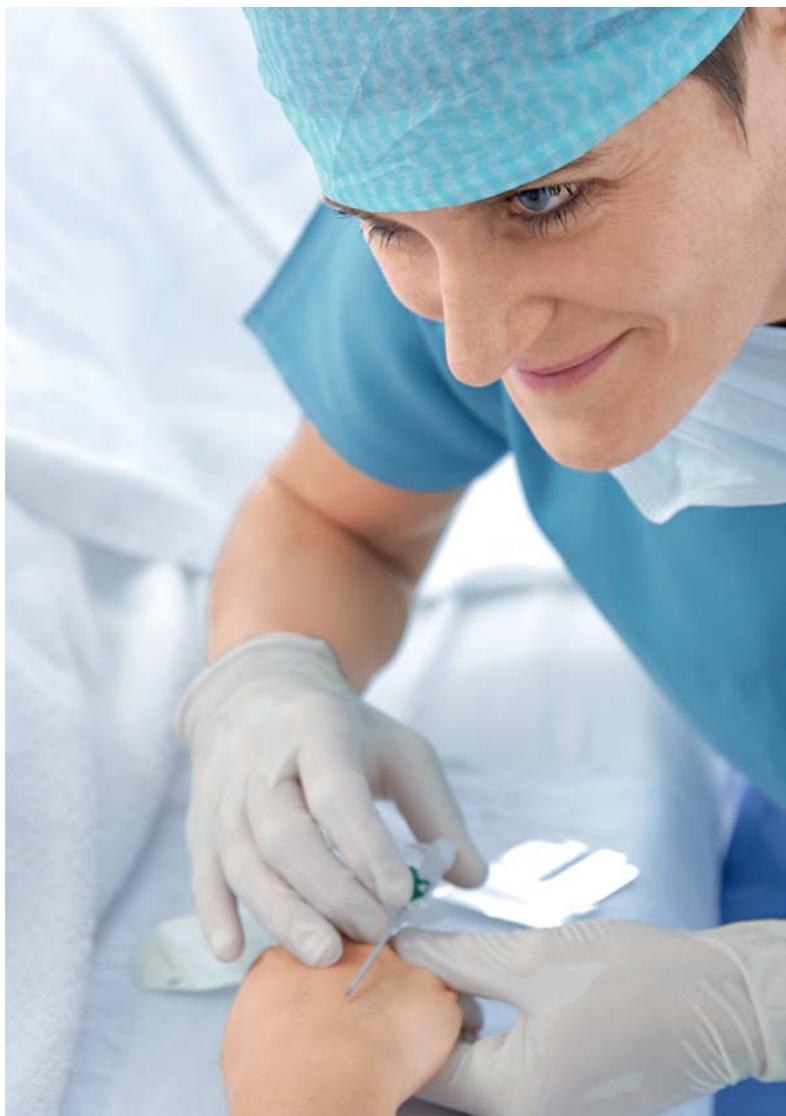
AndreasKlinik Cham Zug: comme tant d'autres collaborateurs, le jardinier assure une intendance discrète. Salem-Spital, Berne: deux médecins analysent les différences entre les derniers résultats d'examen. Klinik Hirslanden, Zurich: l'infirmière dispense à la future maman des conseils précieux en prévision de l'accouchement. Hirslanden Klinik Aarau: le patient doit fortifier son dos et fait ses exercices sous l'égide de la physiothérapeute.

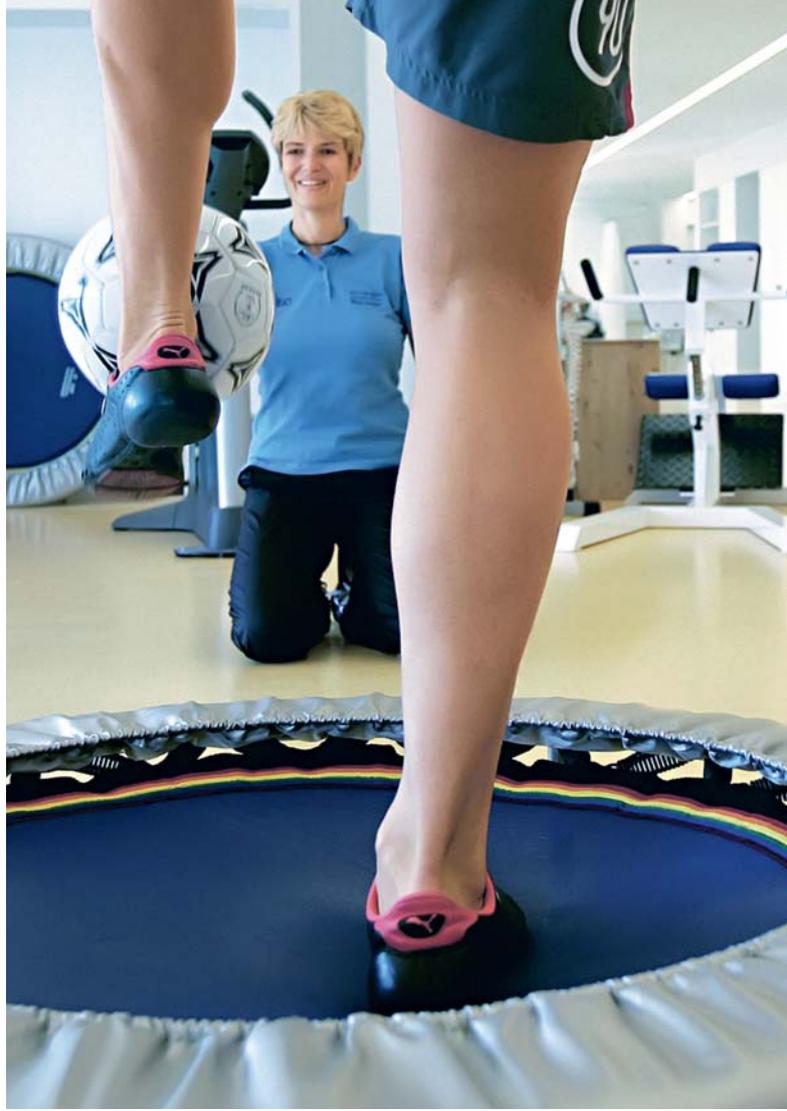
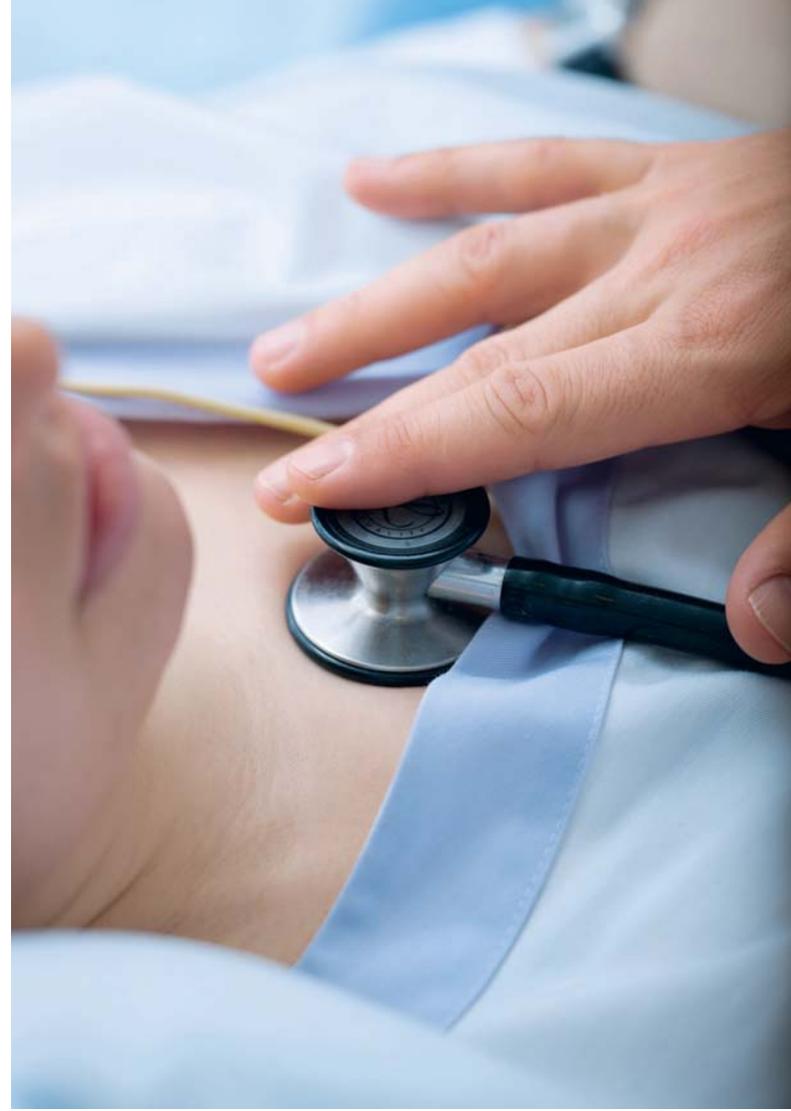




Le patient est toujours au centre de l'attention – à la Clinique Bois-Cerf et Clinique Cecil à Lausanne comme à la Klinik St. Anna à Lucerne. Klinik Birshof à Münchenstein: même opéré du genou, pas question de perdre le contrôle de la balle. Klinik Am Rosenberg, Heiden: le nouveau patient est chaleureusement reçu à l'accueil.

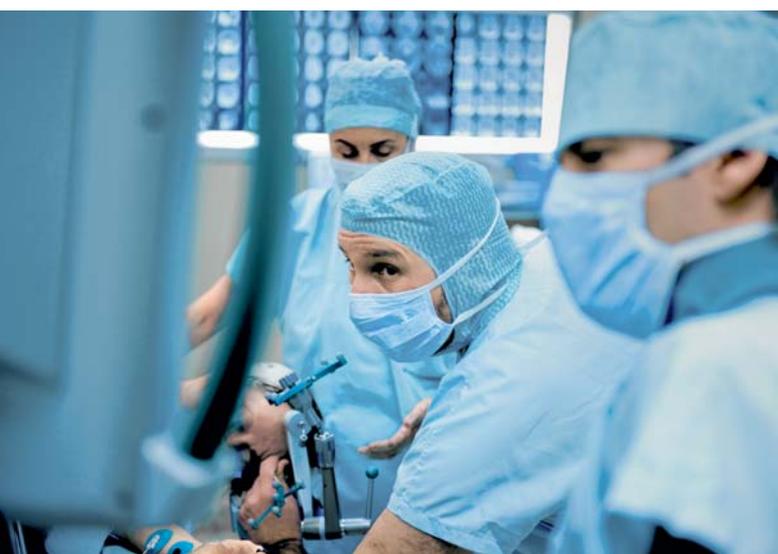
14:19







14:19





24 heures sur 24, 365 jours par an, les médecins, le personnel infirmier et tous les collaborateurs des 13 cliniques mettent leur savoir-faire et leur professionnalisme au service des patients. Klinik Im Park, Zurich: travail et concentration au bloc opératoire. Cliniques Hirslanden de Berne: l'administration reçoit du nouveau matériel de bureau. Klinik Hirslanden, Zurich: la patiente écoute le radiologue lui expliquer le résultat de ses radiographies.





14:19





RAPPORT DE LA DIRECTION EXECUTIVE

Le Groupe de cliniques privées Hirslanden a pu à nouveau générer une solide croissance réjouissants durant le dernier exercice.

Hirslanden a réalisé des investissements dans différents domaines, a créé de nouveaux postes, s'est assuré la collaboration de supplémentaires médecins et a créé de nouveaux centres de compétence interdisciplinaires. Toutes ces activités ont pour seul but un meilleur bénéfice pour le patient.

Hirslanden a encore étendu sa position sur le marché suisse. Malgré la persistance de la crise économique durant l'exercice en revue (1.4.2009–31.3.2010), Hirslanden a pu augmenter légèrement le nombre de cas et le nombre de jours de soins dans toutes les 13 cliniques. Une baisse a été enregistrée pour les opérations électives, c'est-à-dire planifiées à moyen ou à long terme, et les services ambulatoires ont également été moins souvent sollicités que prévu. On note une baisse de la demande de prestations médicales en raison de la crise financière et de la hausse du chômage – un phénomène déjà observé par le passé en période de récession.

Dans le secteur des soins hospitaliers, on constate par contre que les cas sont toujours plus complexes et que leur gravité a sensiblement augmenté. Cette évolution fait clairement ressortir qu'avec ses médecins, ses collaborateurs et sa technique médicale de pointe, Hirslanden est parfaitement positionné dans les domaines médicaux complexes. Autre fait important, la durée moyenne de séjour montre à nouveau une légère baisse malgré l'augmentation de la sévérité des cas, ce qui témoigne clairement de l'efficacité des prestations fournies.

Le Groupe de cliniques privées Hirslanden possède plus d'une centaine de centres de compétence, où des spécialistes de tous bords travaillent en collaboration interdisciplinaire sur des organes spécifiques ou des pathologies systémiques. Les patients ont tout à y gagner dans la mesure où des méthodes diagnostiques et thérapeutiques hautement complexes peuvent notamment leur être proposées par des professionnels dûment qualifiés. Des prestations thérapeutiques comme celles-ci ne peuvent être exercées de manière responsable, et partant avec succès, que dans un environnement offrant les conditions-cadres indispensables à l'exercice d'une médecine complexe.

14:19, réunion de la direction exécutive, Head Office, Zurich



Dr Ole Wiesinger



Une condition fondamentale pour le succès durable d'un traitement est la mise en œuvre cohérente de la stratégie du prestataire de système. Cela signifie que le Groupe de cliniques privées Hirslanden garantit une gamme complète de prestations de soins d'urgence et la présence d'une médecine interne, assurée par des médecins hospitaliers. En tant que prestataire de système, Hirslanden garantit également la prise en charge anesthésiologique 24 h sur 24 et l'accès sans restriction à des services radiologiques.

Une très grande compétence grâce à des médecins travaillant en réseau, les meilleures conditions technologiques et une orientation client ciblée: voilà les trois facteurs fondamentaux dont l'influence combinée et les interactions font le succès de Hirslanden. Leur force à ces niveaux fait des cliniques du Groupe de cliniques privées Hirslanden des partenaires intégrés et indispensables au sein du réseau régional et interrégional des soins médicaux en Suisse.

Hirslanden fait partie de Medi-Clinic Corporation, l'un des plus grands fournisseurs internationaux de prestations médicales au monde. En rejoignant Medi-Clinic Corporation, Hirslanden poursuit sur la voie de l'acquisition du statut de groupe hospitalier international. Diverses activités d'intégration se sont déjà traduites par un effet positif direct sur ses structures, ses contenus et son efficacité.

Le rapport annuel 2009/10 est le premier qui soit complété d'un rapport qualité différencié. Le Groupe de cliniques privées Hirslanden, qui s'est déjà attelé avec détermination à ce thème essentiel voici plusieurs années, est fondamentalement résolu à revendiquer le leadership dans le domaine de la qualité pour ses cliniques. Il se fonde pour cela sur une politique systématique de qualité, assumée par tous les participants, qui crée les conditions-cadres pour la qualité nécessaire des structures, des processus et des résultats.

Une autre étape majeure franchie durant le dernier exercice a été l'obtention de la certification ISO par tous les établissements de Hirslanden, y compris la centrale du groupe. C'est là aussi une condition indispensable à l'atteinte des objectifs susmentionnés, tant au sein du groupe que vis-à-vis de l'extérieur, et au maintien de son statut élevé.

Le contexte de la politique de santé a également été observé avec une grande attention au cours de l'année passée. De nombreuses mesures internes ont été prises pour créer au sein de Hirslanden des structures et des instruments de travail qui donnent à la direction exécutive les moyens de bien préparer l'entreprise à l'avenir. Dans un dialogue interne et externe avec les divers groupes d'intérêt couvrant tous les aspects de la question, des efforts considérables d'information et de sensibilisation ont été entrepris pour parvenir au meilleur positionnement possible. Hirslanden échange étroitement ses points de vue avec les instances décisionnelles politiques au niveau fédéral et surtout cantonal.

Notre relation avec les représentants des autorités se déroule d'égal à égal. Ceci inclut la remise en question critique du rôle multiple des cantons qui, dans leur position de plus grands fournisseurs de prestations médicales, influent à la fois sur la planification hospitalière et sur le moratoire des cabinets médicaux, tout en étant liés par le concordat sur la médecine hautement spécialisée. Dans cet imbroglio entre la mission et les intérêts des pouvoirs publics, Hirslanden appelle à un discours équitable qui fasse une juste place aux revendications du Groupe de cliniques privées.

Hirslanden est un partenaire fort et important dans la fourniture de soins médicaux dans de nombreuses régions de Suisse. Notre but est de développer l'offre locale et de rechercher des complémentarités utiles au groupe par la voie d'acquisitions. Le client reste toujours au centre de nos préoccupations. Un service parfait dans un cadre attrayant à des conditions compétitives, tels sont les contenus et les objectifs que défend Hirslanden.

André Steiner, COO Est

Synergies d'achats, de logistique et d'investissements

Le Groupe de cliniques privées Hirslanden collabore étroitement avec Medi-Clinic Corporation dans les domaines des achats, de la logistique et des investissements. L'optimisation des achats, des livraisons et des processus est l'aboutissement d'un échange systématisé de savoir et d'expérience et d'un choix judicieux de fournisseurs, de produits et de services. Les objectifs: obtenir des innovations et des améliorations qualitatives de la part des fournisseurs et accroître l'efficacité des processus spécifiques des cliniques. Ces synergies et impulsions, telles qu'elles ne sont possibles que dans un groupe international de cliniques, se traduisent par une hausse phénoménale de la compétitivité.

Nicolaus Fontana, COO Centre

Projet pilote Hirslanden Phare

Innovation dans le domaine des IT: la Hirslanden Klinik Aarau met actuellement en place un système intégré d'information hospitalière servant à gérer la documentation, les prises de rendez-vous pour examens, la communication des résultats et enfin la mise à disposition de toutes les informations importantes au lit du patient. Hirslanden attend de cette convergence des voies d'information et des contenus une augmentation de la qualité et de l'efficacité. Le système d'information, qui se trouve dans une première phase pilote, est un instrument précieux tant pour le bien des patients que pour l'aide qu'il apporte aux médecins accrédités chez Hirslanden.

Adrian Dennler, COO Ouest, président CPS

Mission de l'association des Cliniques privées suisses CPS

L'association des CPS protège les intérêts des cliniques privées en Suisse en entretenant le contact avec tous les acteurs du système de santé. Elle collabore avec des représentants du gouvernement et les différentes commissions sanitaires fédérales du Conseil des Etats et du Conseil national, fait du lobbying dans les parlements cantonaux et fédéraux et donne des prises de position sur les négociations en cours. Elle est également membre d'économie-suisse, siège au comité de «H+ Les Hôpitaux de Suisse» et

collabore étroitement avec les différentes organisations de médecins accrédités. L'association des CPS compte 130 cliniques, ce qui en fait la principale association faitière des hôpitaux privés en Suisse. Les membres du comité se sont réparti la responsabilité de cinq domaines ayant chacun pour but de maintenir l'indépendance et la rentabilité économique des soins hospitaliers privés. L'association s'engage en premier lieu pour les patients ayant souscrit une assurance complémentaire et veille à ce qu'ils bénéficient, en plus de prestations médico-techniques optimales, d'un confort au-dessus de la moyenne.

Andreas Kappeler, CFO

Développement de la gestion du risque

Au cours du dernier exercice, Hirslanden a considérablement développé la gestion du risque. Celle-ci est devenue une composante intégrale des processus, par analogie au système de management du risque de Medi-Clinic Corporation. Une méthode unifiée, basée sur une analyse «top-down» et un concept d'évaluation standardisé, a été utilisée pour identifier et quantifier les risques groupés, en évaluer l'ampleur et définir des mesures de prévention adéquates. L'analyse «bottom-up» a permis elle aussi d'identifier plusieurs risques sectoriels qui ont été systématiquement consignés au registre des risques. Hirslanden possède ainsi une politique du risque unifiée pour tout le groupe, une structure de gestion du risque standardisée et une documentation systématisée des risques.

Magnus Oetiker, CHO

Partenariat avec les assurances

Le Groupe de cliniques privées Hirslanden a intensifié et développé sa collaboration avec les assureurs-maladie dans le but de sensibiliser ensemble le public aux avantages d'une assurance complémentaire. Dans un marché âprement disputé où environ 20% des assurés en Suisse sont au bénéfice d'une assurance complémentaire d'hospitalisation semi-privée ou privée, Hirslanden veut poursuivre sa croissance en concertation avec ses partenaires. Cela passe par une prise en compte ciblée des besoins des clients et par l'offre aux assurés de services qui répondent à cet objectif, en accord avec les assureurs.

André Steiner



Nicolaus Fontana



Adrian Dennler



Andreas Kappeler



Magnus Oetiker



Les principaux chiffres consolidés pour 2009/10 avec, pour comparaison, les valeurs correspondantes des exercices précédents

	2005	2006	2007	2008/09	2009/10	Variation en % par rapport à 2008/09
Patients						
Patients, accouchées ¹	66 315	67 019	69 642	73 167	73 582	0.6
Jours de soins ²	394 988	404 990	416 988	433 737	435 240	0.3
Durée du séjour ³	6.0	6.0	6.0	5.9	5.9	-0.2
Chiffre d'affaires						
Chiffre d'affaires (en mio CHF)	814	907	983	1 091	1 134	3.9
Chiffre d'affaires prestations hospitalières (en mio CHF)	613	689	748	821	859	4.6
Chiffre d'affaires prestations ambulatoires (en mio CHF)	152	167	184	216	218	1.3
Autres produits d'exploitation (en mio CHF)	49	51	52	54	56	4.0
Effectif du personnel						
Moyenne des emplois à plein temps ⁴	3 472	3 542	3 764	4 069	4 167	2.4

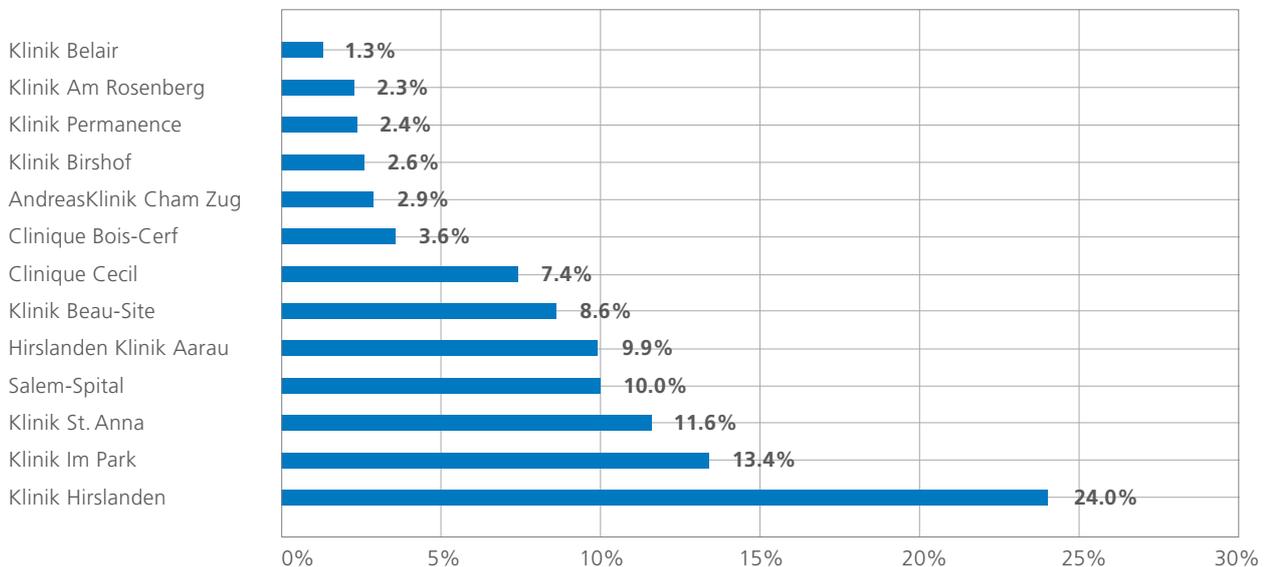
1 hospitalisés

2 patients adultes et accouchées selon H+

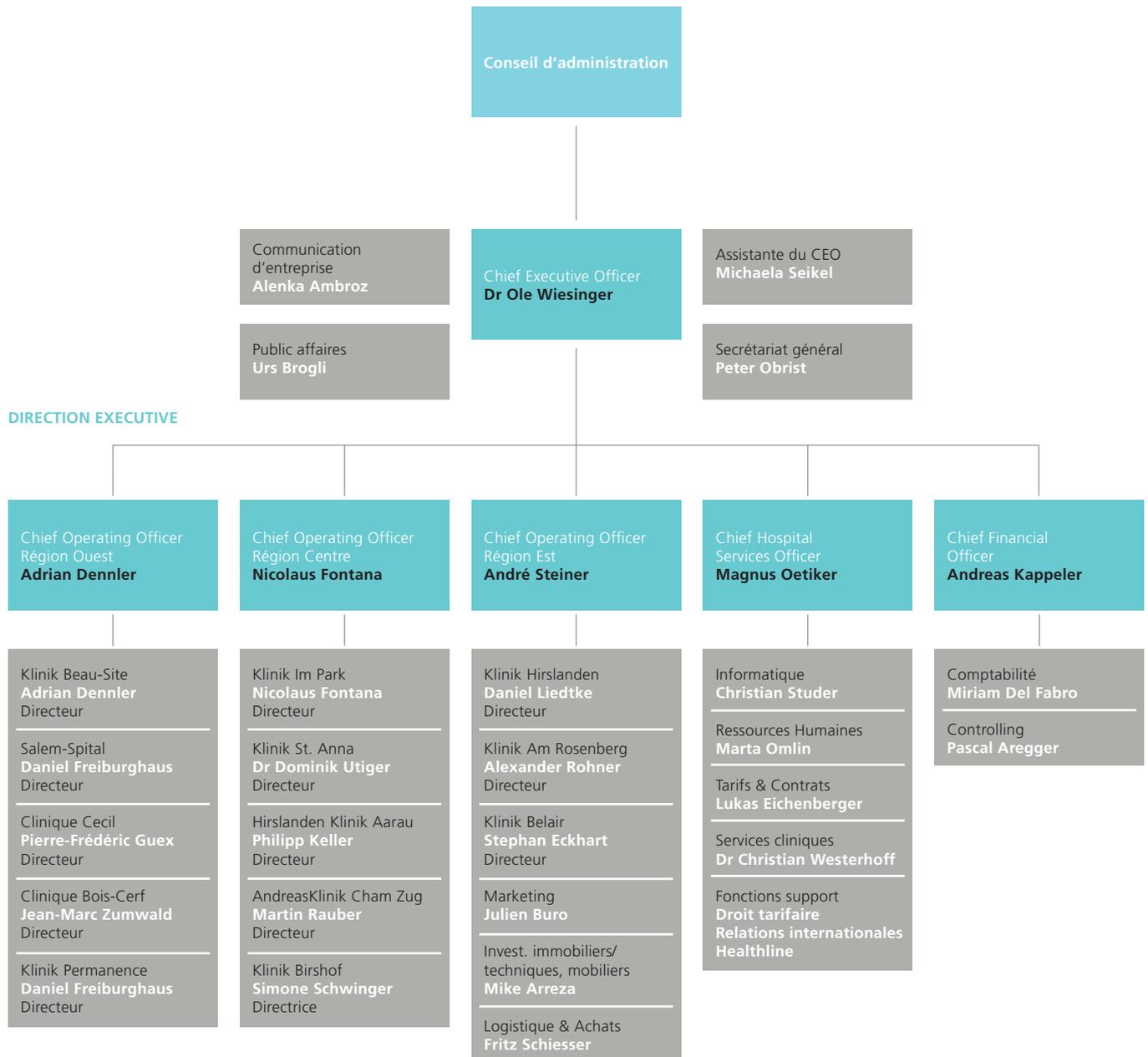
3 moyenne en jours selon H+

4 selon H+, sans médecins

Produits d'exploitation par clinique sur le total 2009/10



ORGANIGRAMME



CONSEIL D'ADMINISTRATION



Président
Dr Edwin de la H. Hertzog
Medi-Clinic Corporation Ltd



Vice-président
Dr Robert Bider
Rhino Partners AG



Dr Ole Wiesinger
Groupe de cliniques
privées Hirslanden



Alan Grieve
Compagnie Financière
Richemont SA



Prof. Felix Gutzwiller
Université de Zurich,
Institut de médecine
sociale et préventive



Prof. Robert E. Leu
Université de Berne,
Département de l'instruction
de l'économie politique



Louis Alberts
Medi-Clinic Corporation Ltd



Gerhard Swiegers
Medi-Clinic Corporation Ltd

MEDI-CLINIC CORPORATION ET LE GROUPE DE CLINIQUES PRIVEES HIRSLANDEN

La reprise de Hirslanden par le Groupe hospitalier sud-africain Medi-Clinic Corporation (MCC), le 26 octobre 2007, a marqué le début d'une ère nouvelle: de Heiden à Stellenbosch, de Dubaï à Schaffhouse, du Cap à Muscat, 71 hôpitaux et polycliniques sur trois continents ont successivement uni leur destin, pour une vision commune: mettre activement une médecine de la plus haute qualité, des soins attentifs, des processus de traitement efficaces et le meilleur de la technologie au service du patient. Aujourd'hui, presque trois ans plus tard, Hirslanden et tous les groupes concernés en tirent un bilan positif. Le réseautage international favorisé par l'étroite collaboration avec la MCC crée un potentiel de synergie utilisé spécifiquement au bénéfice du client.

Les trois plates-formes nationales Southern Africa, Switzerland et Middle East sont réunies depuis 2007 sous le faîte de Medi-Clinic Corporation. Bien qu'agissant à l'échelle globale, MCC est fortement ancrée localement: un groupe hospitalier mondial qui ne se perçoit pas comme un simple holding est né. Qu'est-ce que cela implique pour les 71 institutions fort différentes du groupe et pour les 461 000 patients qui se confient à l'un de ses hôpitaux? La réponse est dans un principe fondamental de l'entreprise: faire partie de MCC, c'est faire converger les bonnes énergies au bon endroit et au bon moment, c'est améliorer encore l'efficacité et la transparence, c'est affirmer un leadership de qualité dans un processus d'amélioration continu. Le partage, malgré toutes les différences culturelles, d'une même culture de service centrée sur le patient favorise les processus d'intégration mutuels.

Rétrospective

Le président actuel du conseil d'administration de MCC, Dr Edwin de la H. Hertzog, a posé les bases du nouveau groupe hospitalier en 1983: Medi-Clinic Southern Africa est aujourd'hui l'un des leaders du marché des cliniques privées en Afrique du Sud, avec une part de marché d'environ 25%. Le groupe totalise 52 hôpitaux en Afrique du Sud et en Namibie, qui fonctionnent également sous le système des médecins accrédités. Après 20 ans de succès en Afrique du Sud, MCC a fait le premier pas vers l'internationalisation: en 2005, Medi-Clinic Middle East a pris une participation majoritaire dans Emirates Healthcare Holdings Limited, le plus grand groupe de cliniques privées aux Emirats Arabes Unis avec deux hôpitaux de soins aigus et quatre polycliniques.

Deux ans plus tard, l'entreprise sud-africaine prenait pied sur l'important marché de la santé qu'est l'Europe en reprenant Hirslanden, leader du marché suisse avec 13 cliniques: sur chacune de ses trois plates-formes Southern Africa, Switzerland et Middle East, Medi-Clinic Corporation occupe aujourd'hui une forte position internationale.

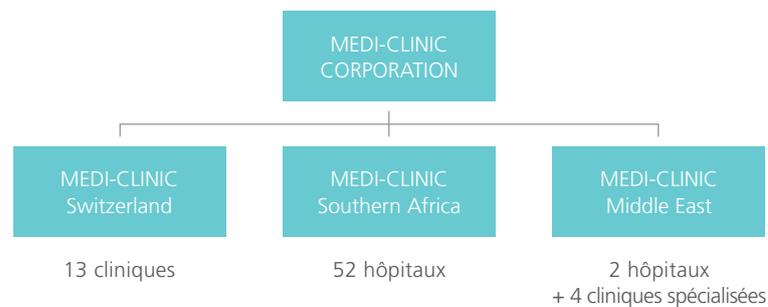
Volumes

Les chiffres clés de MCC sont impressionnants: 67 hôpitaux et 4 polycliniques totalisant 8736 lits et 19950 collaborateurs traitent et soignent chaque année 461 000 patients en hospitalisation et effectuent presque 400 000 opérations. Le groupe a acquis un riche savoir-faire médical et économique. Les cliniques génèrent chaque jour des valeurs ajoutées dans tous les processus de leurs activités hospitalières, toujours dans l'optique d'un meilleur bénéfice pour le client, qu'il soit patient ou médecin. Les responsables de la direction du groupe hospitalier collaborent étroitement: tous les CEO des trois plates-formes de MCC sont membres de la direction internationale du groupe et du conseil d'administration de Medi-Clinic Corporation.

Afin de pouvoir mobiliser et concentrer les synergies et les diriger vers de nouvelles voies encore plus productives, le groupe a institué le «Convergence & Synergy Committee», garant de processus d'intégration efficaces. Dans des domaines clés comme la Clinical Governance, les IT, les achats et le marketing, des projets concrets de synergie ont été lancés et en partie réalisés.

Un autre exemple de processus de synergie réussi sont les recommandations (guidelines) et paramètres d'assurance-qualité médicale, en vigueur dans toute la MCC. Toutes les cliniques du groupe ont pour mandat permanent d'offrir des traitements médicaux de premier ordre – la Clinical Governance est donc une mission cardinale.

Medi-Clinic Corporation est un groupe hospitalier international qui recèle d'immenses potentiels. Tous les efforts en vue de développer des synergies utiles et d'optimiser les processus sont centrés sur le principe de la «best practice». Les vrais «best», cependant, sont indéniablement les 19 950 collaborateurs qui vivent l'intégration et l'appliquent résolument, jour après jour.



				Total
Lits (à la date de référence)	1 365	7 035	336	8 736
Patients (hospitalisés)	74 000	371 000	16 000	461 000
Jours de soins (hospitalisés)*	362 000	1 345 000	41 000	1 748 000
Collaborateurs	5 400	13 100	1 450	19 950

*Règle de minuit
Chiffres arrondis; état au 31 mars 2010

POLITIQUE SANITAIRE

L'année 2012 a déjà commencé

2012 n'est pas une année particulière que du point de vue astronomique, mais aussi en politique de santé. Après l'entrée en vigueur de la révision de la LAMal «Financement des hôpitaux» le 1^{er} janvier 2009, la loi déploiera tous ses effets dès le 1^{er} janvier 2012. L'introduction du forfait par cas (DRG) pour la facturation des hospitalisations des assurés de base doit générer plus de transparence et contenir l'augmentation des coûts. En parallèle, les cantons doivent réaliser une nouvelle planification hospitalière, qui doit être achevée d'ici fin 2014. Les comparaisons interhospitalières dans les domaines de la rentabilité et de la qualité sont à la base de cette planification. Ces innovations vont changer fondamentalement le paysage sanitaire de notre pays.

DRG partiellement contesté

Le système est aussi simple que révolutionnaire: à l'avenir, les hôpitaux ne factureront plus la durée du séjour des patients mais un forfait fixe par diagnostic. L'introduction dans l'assurance de base à l'échelle nationale du nouveau système de facturation n'est certes pas prévue avant 2012 mais aujourd'hui déjà, environ la moitié des hôpitaux utilise une première version des DRG, y compris chez Hirslanden. Bien que l'idée soit lumineuse, des critiques s'élèvent. En particulier, la crainte que la maladie pourrait être mercantilisée a, ces derniers temps, souvent été exprimée. Il ne resterait plus de temps pour accorder aux patients l'attention à laquelle ils ont droit. En Allemagne, le système est déjà en place depuis plus longtemps et l'on dispose d'une certaine expérience. Une recherche primée de l'université de Bayreuth l'a également constaté: «Le patient devient un facteur de production qui doit être mis à profit le plus possible.» Il faut empêcher cela, et c'est pourquoi les responsables doivent prendre leurs responsabilités.

Mais le système permet aussi d'éliminer des abus et d'améliorer le système de santé: aujourd'hui, les hôpitaux sont payés essentiellement sur la base de forfaits journaliers. C'est une incitation à garder les patients plus longtemps que nécessaire. L'étude susmentionnée a également conclu que l'introduction du système DRG peut aussi avoir des conséquences très positives: «La pression économique associée au DRG brise les structures sclérosées, opaques et inefficaces dans l'hôpital.»

Planification hospitalière/listes des hôpitaux

Conformément aux dispositions légales transitoires, les cantons disposent de trois ans (2012–2014) pour réaliser leur planification hospitalière. Ce n'est plus le nombre de lits qui occupe le premier plan mais les prestations médicales.

Le Parlement fédéral a décidé qu'à l'avenir, les prestataires privés seront également inclus dans la planification. Des comparaisons interhospitalières dans les domaines de la rentabilité et de la qualité doivent en constituer la base. Les comparaisons des prix seront possibles après l'introduction des DRG, alors que l'OFSP a été chargé des travaux préparatoires pour l'établissement d'une organisation de surveillance de la qualité. Alors même que les premiers résultats de référence pour les deux critères ne seront disponibles qu'en 2012 et que le Parlement a donc volontairement fixé l'élaboration de la planification hospitalière et de la liste des hôpitaux sur les trois années 2012 à 2014, un grand nombre de cantons vont faire entrer en vigueur une nouvelle liste au début de 2012 déjà. En agissant ainsi, ils sont pleinement conscients du fait que les deux bases les plus importantes pour réaliser cette planification manquent ou ne sont disponibles que de manière très limitée.

Une fois de plus, les structures très fédéralistes mises en place dans notre pays empêchent une approche uniforme. Chaque canton fait ce qu'il veut et maintient, consciemment ou non, une opacité plus ou moins grande. Environ 18 mois avant le début de 2012, les conditions cadres cantonales restent encore souvent obscures. Hirslanden cherche, aussi bien au niveau cantonal que fédéral, à établir le dialogue avec les parlementaires et les autorités exécutives et s'engage aux côtés des associations, pour la promotion de l'équité et de la transparence.



Entretien avec le Conseiller d'Etat
Dr Thomas Heiniger,
directeur de la santé du canton de Zurich

Hirslanden a eu la possibilité de poser quelques questions au directeur de la santé de Zurich, le Conseiller d'Etat Dr Thomas Heiniger, sur les rapports entre hôpitaux privés et publics et d'entendre son avis sur l'avenir des hôpitaux privés.

Monsieur Heiniger, à votre avis en quoi se différencient les hôpitaux privés et publics?

La principale différence est d'abord de nature juridique. Alors que les hôpitaux privés sont gérés par des fondations, des associations ou des sociétés anonymes et ont des rapports avec leurs patients régis par le droit privé, pour les hôpitaux cantonaux et communaux c'est le droit public qui s'applique. Les structures de gestion des hôpitaux publics se sont largement rapprochées de celles des hôpitaux privés ces dernières années. Le temps des «hôpitaux-administrations» est définitivement passé. Même en ce qui concerne les prestations et la qualité, il n'y a plus aujourd'hui de différences fondamentales – hormis naturellement le fait que les hôpitaux privés décident eux-mêmes s'ils veulent passer des contrats de prestations avec les cantons pour les soins des patients n'ayant pas d'assurance complémentaire ou s'ils se spécialisent sur des prestations destinées à des patients bénéficiant d'une assurance complémentaire.

L'offre des fournisseurs de prestations privés continuera-t-elle d'être importante à l'avenir pour les habitants du canton de Zurich?

Dans le canton de Zurich, les hôpitaux publics comme les hôpitaux privés ont une longue tradition et sont bien implantés. Nous n'allons rien changer à cela sur le fond; la loi sur l'assurance-maladie (LAMal) de l'Etat fédéral prévoit aussi que les hôpitaux privés doivent être pris en compte de manière adéquate pour l'octroi des mandats de prestations. Je suis moi-même convaincu que c'est la bonne solution: la concurrence entre hôpitaux privés et publics crée une incitation pour tous les fournisseurs de prestations pour maintenir une offre compétitive. De plus, les organismes privés tout comme les hôpitaux publics sont un élément essentiel de l'économie. Avec une offre médicale de haut niveau, ils assurent la qualité de notre système de santé, créent des emplois et donnent également des impulsions importantes à d'autres secteurs de l'économie.

Comment voyez-vous l'interaction future entre hôpitaux publics et privés? Y aura-t-il des possibilités de collaboration, et si oui, comment les politiques ont-ils l'intention de les encourager et de les soutenir?

La LAMal prescrit désormais aux cantons une planification hospitalière orientée sur la performance. Pour cela, il va falloir différencier de plus en plus les mandats de prestations. Cette différenciation va exiger des fournisseurs de prestations une coopération plus forte et en même temps leur ouvrir de nouvelles possibilités de collaboration.

Quel est votre avis sur les déclarations un peu futuristes qui visent à ce que les patients bénéficiant de l'assurance de base soient soignés uniquement dans les hôpitaux publics et par contre ceux bénéficiant d'une assurance complémentaire ne le soient plus qu'à l'hôpital privé?

Je pense qu'une telle démarcation est une erreur totale. Elle mettrait fin à la concurrence stimulante entre hôpitaux publics et privés. En même temps, pratiquement elle empêcherait de grands hôpitaux publics, comme par exemple les cliniques universitaires de Zurich, de maintenir leur position de pointe au niveau international dans des secteurs médicaux hautement spécialisés.

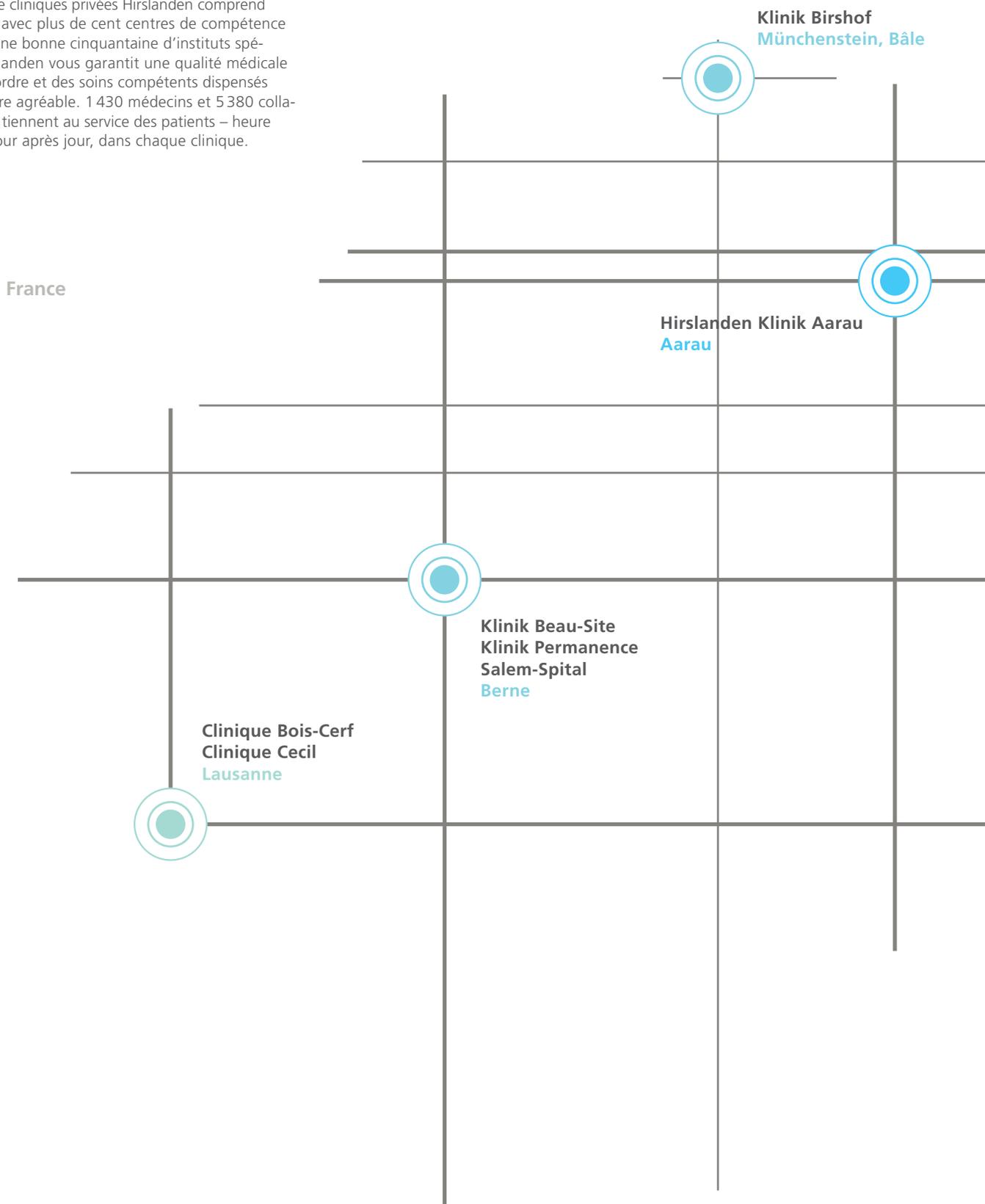
Dans le canton de Zurich, comme dans d'autres cantons d'ailleurs, des programmes d'économie vont devoir être établis e auront un impact sur le système de santé. Cela va-t-il jouer un rôle dans l'établissement de la nouvelle liste cantonale?

Les programmes d'économie des cantons n'ont pas de conséquences directes sur l'offre de prestations des hôpitaux; celle-ci est par principe fixée par la LAMal. Il est en revanche possible que des critères plus stricts soient appliqués aux tarifs pour les patients LAMal, lesquels doivent être approuvés par le canton, et donc qu'il y ait une incitation supplémentaire à de nouvelles optimisations opérationnelles. De plus, les ressources publiques qui vont être de plus en plus limitées vont nous obliger avec les listes cantonales à pousser la coordination et la concentration des prestations, pour autant que cela contribue à contenir les coûts mais ne porte atteinte à la qualité des soins.

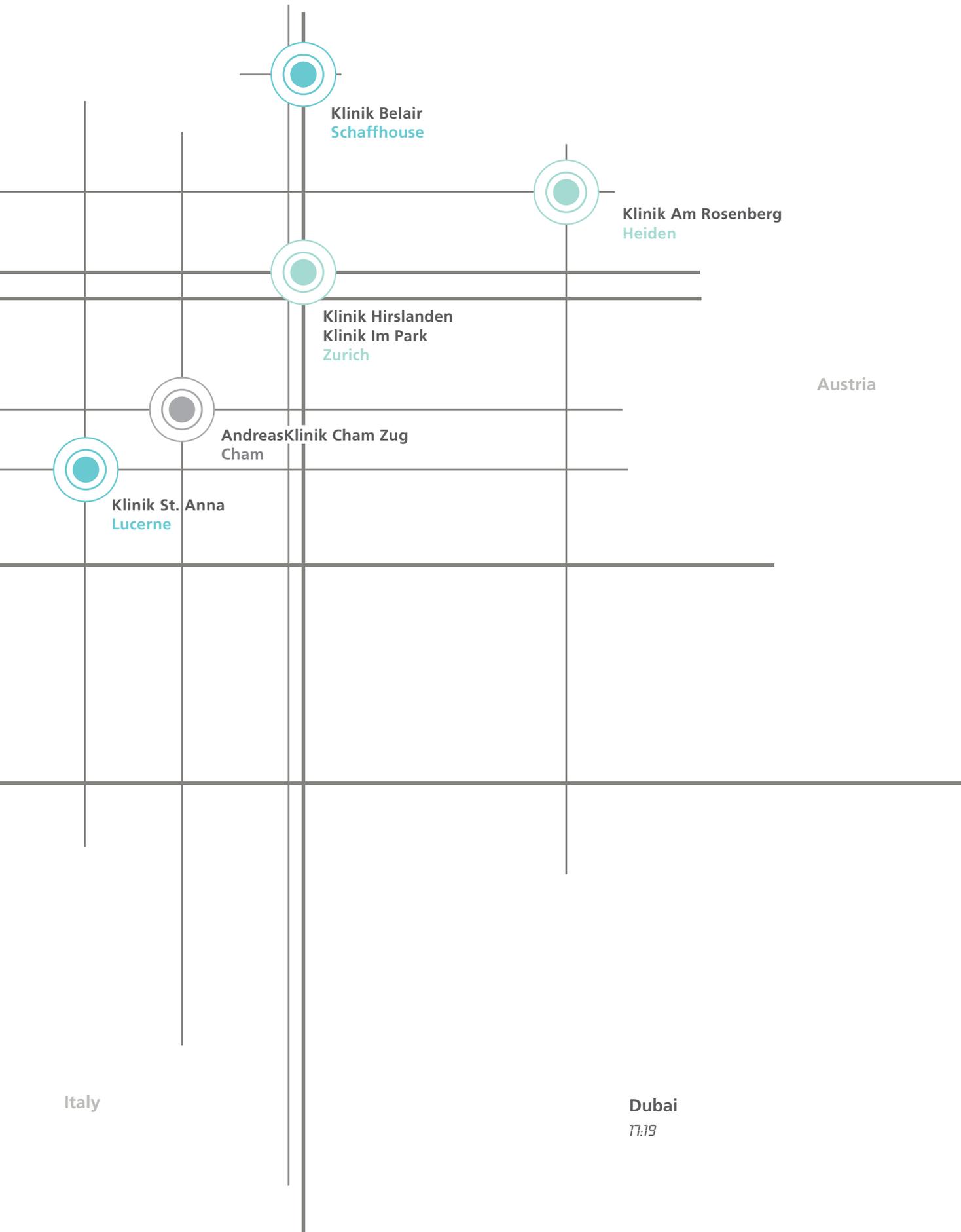
Merci, Monsieur le Conseiller d'Etat!

14:19

Le Groupe de cliniques privées Hirslanden comprend 13 cliniques avec plus de cent centres de compétence intégrés et une bonne cinquantaine d'instituts spécialisés. Hirslanden vous garantit une qualité médicale de premier ordre et des soins compétents dispensés dans un cadre agréable. 1 430 médecins et 5 380 collaborateurs se tiennent au service des patients – heure par heure, jour après jour, dans chaque clinique.



Germany



Klinik Belair
Schaffhouse

Klinik Am Rosenberg
Heiden

Klinik Hirslanden
Klinik Im Park
Zurich

AndreasKlinik Cham Zug
Cham

Klinik St. Anna
Lucerne

Austria

Italy

Dubai
17:19



14:19, Hirslanden Klinik Aarau
Directeur Philipp Keller

HIRSLANDEN KLINIK AARAU

Extension de la clinique médicale

La nouvelle division de clinique médicale de Hirslanden Aarau offre une prise en charge individuelle et un confort élevé aux patients souffrant de maladies des organes internes. L'agrandissement augmente de 30 lits la capacité d'accueil et élargit l'offre de la clinique dans le domaine de la médecine.

4 mai 2009, 14:19, Hirslanden Klinik Aarau: le premier coup de bêche vient d'être donné en vue d'un agrandissement de la clinique. La construction créera un espace supplémentaire pour 30 lits.

Une nouvelle division: la clinique médicale de Hirslanden Aarau

Ce qui a commencé il y a plus de vingt ans avec 70 collaborateurs est devenu une entreprise florissante de plus de 600 employés dont l'offre de prestations ne cesse de s'élargir. Hirslanden Klinik Aarau est aujourd'hui l'un des plus gros employeurs de la ville d'Aarau. Plus de 8 000 séjours stationnaires – un record – ont été enregistrés l'année dernière. Le taux d'occupation des lits (plus de 100%) a poussé la clinique aux limites de ses capacités d'accueil et de prise en charge. A l'époque, les architectes, les ouvriers et les artisans du bâtiment étaient déjà occupés à planifier et à édifier une construction d'agrandissement élégante, qui offre de

l'espace pour trente lits supplémentaires depuis le printemps 2010. Créée simultanément, la nouvelle division de clinique médicale de Hirslanden Aarau est à la disposition des patients souffrant de maladies des organes internes: on y traite les maladies cardiovasculaires, les cancers, les infections et les maladies rhumatismales.

Atmosphère personnelle et grand confort

Les patients souffrant de maladies des organes internes restent souvent hospitalisés plus longtemps que les patients de chirurgie. Outre un traitement médical de premier ordre, l'hôpital met la priorité sur la qualité des soins infirmiers et de la prise en charge des patients. Une haute valeur est attachée à l'atmosphère personnelle. Un concept de soins intégral, qui tient compte des besoins et des habitudes des patients, inclut l'accompagnement non seulement vers la guérison, mais aussi dans des situations de crise. En outre, la taille aux dimensions humaines de la clinique simplifie les procédures et assure un maximum de confort. L'étroite interconnexion entre médecins internistes et spécialistes d'autres disciplines simplifie et rend plus efficace le déroulement des examens et autres traitements. La nouvelle division intègre aussi des chambres pour le traitement palliatif en milieu hospitalier; on y soigne des patients atteints de cancers graves ou d'autres maladies engageant le pronostic vital au stade avancé. **Hirslanden Klinik Aarau, 4 mai 2009, 14:19.**



Extension du bâtiment –
30 lits supplémentaires

14:19, Klinik Beau-Site, Berne
Directeur Adrian Dennler



KLINIK BEAU-SITE, BERNE

Des techniques diagnostiques modernes au Centre de cardiologie

Avec un nouveau laboratoire de cathétérisme cardiaque et un nouveau CT-scanner, la Klinik Beau-Site offre les meilleurs outils diagnostiques aux patients cardiaques.

19 mai 2009, 14:19, Klinik Beau-Site: au Centre de cardiologie, un patient de 62 ans se plaint de douleurs dans la poitrine et au bras gauche. Il y a suspicion d'angine de poitrine.

Prise en charge complète des patients cardiaques

L.O. est un architecte très occupé; la sensation d'oppression qu'il ressentait dans la poitrine et ses difficultés respiratoires ne l'inquiétaient guère. Mettant ses problèmes au compte de l'âge, il ne cessait de renvoyer à plus tard une visite chez le médecin. Il a fallu qu'il ressente un malaise après un léger effort physique pour décider de se faire aider par l'équipe médicale du Centre de cardiologie de la Klinik Beau-Site, où les spécialistes lui ont communiqué son diagnostic d'angine de poitrine. Cette maladie est causée par un rétrécissement des vaisseaux coronaires; non traitée, elle peut mener à l'infarctus du myocarde.

En Suisse, plus de 20 000 personnes meurent chaque année des suites d'une maladie cardiovasculaire. Pourtant, les méthodes d'examen modernes permettent aujourd'hui d'identifier assez tôt des maladies comme l'angine de poitrine et de leur donner un traitement ciblé. «L'examen par cathétérisme cardiaque, qui a eu pour effet de dilater le vaisseau malade, était diagnostic et traitement à la fois. Je suis surpris de voir à quelle vitesse je vais nettement mieux», dit L.O. Il doit cependant veiller à diminuer le stress et à bouger davantage.

L'installation de cathétérisme cardiaque du Centre de cardiologie a été remplacée l'année dernière. Grâce à un nouvel appareil high-tech puissant, les maladies cardiaques et vasculaires peuvent désormais être correctement diagnostiquées et traitées sans longs délais d'attente. Autre nouveauté: le CT-scanner double-source; utilisé par le service de radiologie de la clinique depuis août 2009, il travaille beaucoup plus vite que les scanners d'anciennes générations. Il ne faut plus qu'une demi-seconde pour scanner un thorax. C'est surtout dans le diagnostic de maladies cardiaques que la haute rapidité offre de gros

avantages: les petites modifications sont représentées exactement, bien que le cœur soit continuellement en mouvement pendant l'examen. En outre, le nouvel appareil expose le patient à des doses radioactives plus faibles qu'autrefois.

Nouveau bâtiment des médecins avec unité de lits

Les travaux de chantier sur le terrain de la Klinik Beau-Site sont en cours depuis fin novembre 2009. Un nouveau bâtiment des médecins abritant aussi une unité de lits y verra le jour en 2011. La Klinik Beau-Site pourra offrir ses prestations médicales dans une infrastructure ultramoderne. L'optimisation de l'architecture du bâtiment existant crée des capacités supplémentaires: ainsi, l'unité de soins intensifs de huit lits initialement, peut être étendue à douze lits.

Klinik Beau-Site, 19 mai 2009, 14:19.



Nouvelle salle de cathétérisme cardiaque – des techniques de diagnostic et de traitement optimisées



14:19, Klinik Permanence, Berne
Directeur Daniel Freiburghaus

KLINIK PERMANENCE, BERNE

Infrastructure améliorée pour les patients et les soignants

2009 a été une année de transformations pour la Klinik Permanence. Les patients sont les premiers à profiter de la nouvelle aire d'attente située vers l'unité ambulatoire et le service des urgences – ils disposent désormais de davantage d'espace et d'intimité.

13 août 2009, 14:19, Klinik Permanence: les chambres fraîchement retransformées sont remises à la disposition de l'unité de soins. Elles sont promptement réaménagées pour pouvoir être remises en service le plus rapidement possible.

Un cadre agréable pour les patients des urgences

Chacun de nous ou presque le vit une fois dans sa vie, disent les statistiques: devoir se rendre aux urgences pour un problème de santé aigu. Ainsi, la Klinik Permanence à Berne a enregistré environ 6 500 visites ambulatoires en urgence (y compris les patients des consultations) et 541 hospitalisations en urgence pour la seule année passée. Pendant que le patient attend, l'incertitude quant à la nature du mal peut saper son moral au moins autant que les douleurs aiguës. Afin de rendre l'«expérience» des urgences aussi agréable que possible pour les patients et leurs proches, mais aussi d'optimiser les conditions de travail de ses collaborateurs, la clinique a entrepris plusieurs transformations majeures en 2009. La nouvelle aire d'attente est moderne et généreuse-

ment aménagée. Des éléments de cloison parfois végétalisés divisent l'espace en des zones d'ambiance agréable, conçus pour permettre même à des petits groupes de se réunir dans une certaine intimité. Une faible musique de fond contribue également à mettre les gens à l'aise. N'étant plus contraints d'attendre directement à côté de l'accueil, les patients peuvent avoir des entretiens personnels en toute discrétion.

Meilleur confort pour les collaborateurs

Les conditions de travail des collaborateurs de la Klinik Permanence ont été également améliorées: le laboratoire et les deux chambres de l'unité ont été transformées et modernisées. Les locaux, où dominent les tons clairs, disposent d'équipements fonctionnels et d'une surface d'entreposage suffisante; même le stockage de matériel, plus pratique, est aujourd'hui centralisé. Le cadre plaisant et les processus de travail simplifiés augmentent non seulement la motivation et le bien-être des soignants, mais ont aussi une influence positive sur les soins reçus par les patients.

Klinik Permanence, 13 août 2009, 14:19.



Aire d'attente réaménagée du service d'urgences, pour les patients et leurs proches

14:19, Salem-Spital, Berne
Directeur Daniel Freiburghaus



SALEM-SPITAL, BERNE

Prise en charge intégrale au Centre de la douleur

Les spécialistes du Centre de la douleur au Salem-Spital de Berne soignent les patients souffrant de douleurs chroniques. Ces douleurs complexes exigent des examens approfondis et une approche thérapeutique globale, faisant appel aux méthodes des médecines classique et complémentaire.

3 septembre 2009, 14:19, Salem-Spital: au Centre de la douleur, le rhumatologue prend l'appel téléphonique d'une patiente. Elle a nettement moins mal au dos depuis les dernières séances de thérapie, raison pour laquelle elle souhaite fixer un nouveau rendez-vous et informer le médecin de ses progrès.

Meilleure qualité de vie grâce à un traitement individuel de la douleur

F.S., une serveuse de 50 ans qui vit à Soleure, souffrait de fortes douleurs dorsales qui, en deux ans, s'étaient aggravées au point de l'empêcher de dormir et semblaient la contraindre à devoir changer de métier. La patiente a longtemps cru que son mal venait d'une surcharge de la colonne vertébrale et, sur le conseil de son médecin de famille, a tenté d'en venir à bout par des exercices de décharge à une barre de gymnastique et par des enveloppements chauds. «Cela a empiré de plus en plus», résumait-elle début octobre aux spécialistes du Centre de la douleur de Berne, lorsqu'elle s'est rendue au Salem-Spital, précisant: «Toute l'existence tourne autour des limites que nous impose la douleur. Ce n'est presque plus une vie.»

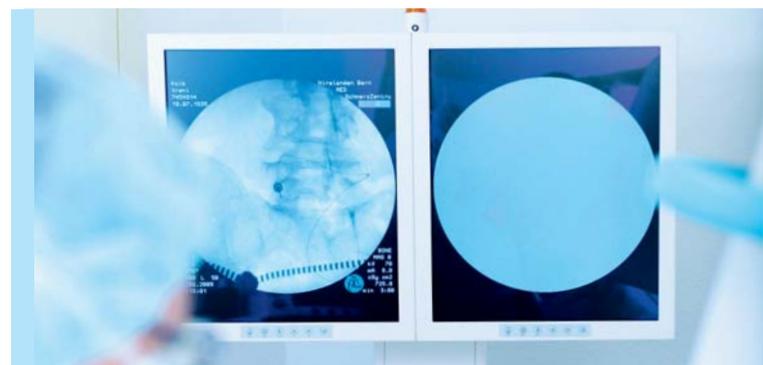
Comme F.S., des centaines de milliers de Suisses souffrent de douleurs chroniques qui ont un immense impact sur leur qualité de vie. Dans l'espoir de trouver de l'aide, de nombreux patients ont accompli un parcours du combattant qui n'en finissait plus et n'a fait que prolonger inutilement leurs peines. Des affections dorsales, articulaires ou nerveuses sont quelques-unes des causes fréquentes de douleurs pathologiques. La nature de ces troubles est complexe et exige des examens approfondis ainsi qu'un conseil et une approche thérapeutique globale. Au centre de la douleur de Berne au Salem-Spital, la médecine de la douleur s'est développée pour devenir une spécialité à part entière et les experts y collaborent étroitement au sein d'une même structure.

A la consultation interdisciplinaire de la douleur, les causes des douleurs chroniques de F.S. ont été réexaminées. Les spécialistes n'ont pas tardé à diagnostiquer un problème rhumatologique. Les différentes méthodes de traitement proposées par le Centre de la douleur comprennent entre autres la physiothérapie, les méthodes manuelles, la thérapie d'entraînement médical, les médicaments, les interventions chirurgicales et des méthodes mini-invasives telles que le bloc local de la transmission douloureuse ou l'implantation d'une pompe à médicaments. Même les méthodes alternatives proposées peuvent se révéler très efficaces: l'ostéopathie, l'hypnose médicale et des thérapies complémentaires comme l'homéopathie et le massage des points d'acupuncture soulagent la douleur de bien des patients.

Le traitement de notre serveuse inclut des massages de pression douce et un programme de renforcement de la musculature du dos. F.S. s'est également vu prescrire un anti-inflammatoire léger. Aujourd'hui, elle parle de son état comme d'une «nouvelle vie». Non seulement elle a pu reprendre le travail et ne sent presque plus rien, mais il semble aussi qu'elle ne doive plus renoncer à ses passe-temps favoris, les voyages et le jardinage.

Transformation de l'unité de lits

Une transformation majeure du Salem-Spital a démarré en juillet 2009. Les 13 chambres privées et les deux chambres en division commune brillent aujourd'hui d'un nouvel éclat. Des sols clairs et des têtes de lits en bois leur donnent un aspect moderne et léger, des douches accessibles en fauteuil roulant et de nouvelles bouches de ventilation améliorent le confort et le bien-être des patients. Même les aires d'accueil et les espaces d'attente de la radiologie ont été transformés: les patients passent désormais les brèves périodes d'attente dans un cadre convivial. **Salem-Spital, 3 septembre 2009, 14:19.**





14:19, AndreasKlinik Cham Zug
Directeur Martin Rauber

ANDREASKLINIK CHAM ZUG

Se rétablir dans des chambres individuelles tout confort

A la fin de l'année passée, des transformations entreprises à l'AndreasKlinik Cham Zug ont permis d'aménager quatre chambres exclusives pour des assurés privés.

15 décembre 2009, 14:19, AndreasKlinik: des architectes et des entrepreneurs visitent le chantier où quatre chambres confortables sont en construction pendant que se poursuivent les activités de la clinique.

Charme hôtelier

Située en pleine ville, mais dans un cadre verdoyant, l'AndreasKlinik est, aux dires de plusieurs patients, l'une des plus belles cliniques du pays. Un toit en pignon, des encorbellements, des fenêtres blanches de style campagnard et des volets vert foncé font de ce bijou architectural un véritable plaisir des yeux. Des soins médicaux de premier ordre, un concept de soins intégral et une excellente gastronomie sont les éléments centraux de la prise en charge des patients. L'ambiance hôtelière est perceptible jusque dans la décoration intérieure. Des espaces généreux et une infrastructure ultra-moderne rendent le séjour dans cette clinique de 56 lits on ne peut plus agréable. Les chambres transformées répondent aux plus hautes exigences: les parquets sombres et le mobilier de design allient qualité et beauté. Des canapés et des sièges confortables, des systèmes d'éclairage indirects et des écrans plats dernier cri: les familles des patients trouvent ici tous les éléments d'une ambiance accueillante. Pour les récents papas, par exemple, les quatre nouvelles chambres sont situées à proximité directe de la maternité.

La pouponnière et le service de conseil à l'allaitement ne sont qu'à quelques pas. Les chambres individuelles sont destinées aux assurés privés; moyennant un supplément de prix, il existe la possibilité de se faire surclasser dans une catégorie d'assurance supérieure. Tous les assurés peuvent ainsi dûment célébrer l'événement unique que constitue la naissance de leur enfant.

Les travaux ont dû être minutieusement planifiés pour ne pas porter préjudice aux activités courantes de l'hôpital. Ainsi, les travaux les plus perturbants comme les percements de murs ont eu lieu entre Noël et Nouvel-An et les horaires de travail ont été adaptés aux besoins des patients, des médecins et du personnel infirmier afin qu'ils soient gênés le moins possible par le bruit et d'autres nuisances. Grâce à la précision de l'équipe du service technique de l'AndreasKlinik, les nouveaux locaux ont pu être mis en service début février 2010 comme prévu.

Les médecins de l'AndreasKlinik exercent des spécialités très diverses. La clinique abrite aussi des centres et des instituts où des spécialistes de diverses sous-disciplines travaillent en collaboration interdisciplinaire étroite. Un exemple est le centre de mammologie de Suisse centrale (BrustZentrum Zentralschweiz, BZZ): son réseau de spécialistes forts d'une longue expérience assure aux patientes une prise en charge individuelle hautement qualifiée pendant toute la durée du diagnostic, du traitement et du suivi. Les patientes comme les médecins adresseurs tirent profit de la collaboration parfaitement coordonnée entre tous les spécialistes concernés et des synergies qui en résultent.

AndreasKlinik Cham Zug, 15 décembre 2009, 14:19.



De nouveaux matériaux – pour plus de confort et de style



14:19, Klinik Am Rosenberg, Heiden
Directeur Alexander Rohner

KLINIK AM ROSENBERG, HEIDEN

La compétence professionnelle au service des athlètes de pointe et des sportifs amateurs

Les footballeurs professionnels du FC St-Gall sont suivis par des médecins spécialistes de la Klinik Am Rosenberg – en particulier pour des questions relatives à l'appareil locomoteur et des problèmes orthopédiques. Néanmoins, les compétences de la clinique dans les domaines sportifs et médicaux sont également accessibles aux sportifs amateurs et aux adeptes des sports de masse.

17 décembre 2009, 14:19, au Centre médico-sportif de la Klinik Am Rosenberg: un physiothérapeute du sport contrôle le plan de traitement d'une jeune femme accidentée en montagne quatre semaines auparavant.

Centre médico-sportif

C.B., 23 ans, est une adepte enthousiaste et très active du snowboard. Mais au début de la saison d'hiver, lors d'un looping audacieux qui s'est mal terminé, cette jeune femme athlétique de Jona s'est déchiré le ligament croisé du genou droit, rejoignant la cohorte des 70000 personnes victimes chaque année d'un accident de sport d'hiver en Suisse. Trois semaines après la chute, il a fallu se résoudre à l'opération. Nous retrouvons C.B. en training, en visite ambulatoire au Centre médico-sportif, écoutant avec beaucoup d'attention les instructions d'un physiothérapeute. Pour renforcer le genou abîmé de sa patiente, ce dernier lui met au point un programme d'entraînement individuel qui vise à la fois à l'amélioration fonctionnelle, au développement musculaire, à l'amélioration des capacités de coordination et à la protection des articulations. Les services du Centre médico-sportif – exploité par la Klinik Am Rosenberg – au Säntispark s'adressent à l'athlète de compétition, mais aussi au sportif amateur de toutes disciplines. Le conseil médical étendu n'est pas seulement axé sur le traitement des blessures du sport. Les offres telles que le diagnostic des performances, l'accompagnement physiothérapeutique ou le conseil diététique sont censées aider à évaluer ses propres performances et à planifier correctement son entraînement. C.B. dit à ce propos: «Si j'avais su avant mon accident ce que je sais aujourd'hui de mon corps, cette mésaventure m'aurait peut-être été épargnée.»

Cela faisait juste quelques jours que C.B. avait été opérée à la Klinik Am Rosenberg. Suite à la rénovation de l'année dernière, les dix salles – ainsi que le local des soignants – brillent d'un nouvel éclat. Des couleurs claires, des installations sanitaires ultra-modernes, davantage de confort, et une concordance parfaite entre esthétique et fonctionnalité. «On se croyait presque en vacances», se souvient C.B. En bonne fan du FC St-Gall, elle ne verrait pas d'objection à tomber sur un footballeur de son club favori pendant son séjour, dit-elle avec un sourire. Elle précise qu'elle sait que la Klinik Am Rosenberg fait partie depuis environ vingt ans de ce réseau médical chargé du suivi des footballeurs de la première équipe et des juniors du FC St-Gall. Cette collaboration vient d'être étendue: la Klinik Am Rosenberg est partenaire du FC St-Gall pour le suivi médical – surtout en tant que centre de compétence en orthopédie. Cependant, le vœu le plus cher de C.B. était de pouvoir passer les jours de fêtes chez elle avec sa petite fille. Ce vœu a été exaucé. **Klinik Am Rosenberg, 17 décembre 2009, 14:19.**



Un conseil médical qualifié pour le sportif professionnel ou amateur



14:19, Clinique Bois-Cerf, Lausanne
Directeur Jean-Marc Zumwald

CLINIQUE BOIS-CERF, LAUSANNE

Un système high-tech d'implantation de prothèses de genou

Poser une prothèse de genou exige une précision implacable pour un bon fonctionnement de l'articulation. La Clinique Bois-Cerf a été l'une des premières en Suisse à utiliser un système électronique qui augmente encore la précision de l'implantation.

2 février 2010, 14:19, Clinique Bois-Cerf: à la salle de réveil, une infirmière vérifie la tension artérielle, le pouls et la respiration d'une patiente ayant reçu le matin même une implantation bilatérale de prothèses de genou.

De la gonarthrose aux prothèses de genou

D.V. est une femme d'affaires de 64 ans; les vives douleurs aux genoux qu'elle ressentait au moindre effort lui rendaient la vie pénible depuis des mois. Le diagnostic est sans surprise: gonarthrose avancée. Appréhendant les difficultés que peuvent éprouver les patients après l'implantation de prothèses de genou, D.V. avait déjà reporté une fois la date de l'intervention. Jusqu'alors, on se basait essentiellement sur les radiographies des articulations touchées pour réaliser une telle intervention. Les clichés servaient à déterminer non seulement le type et la taille de la prothèse, mais aussi les angles d'ancrage dans les os fémoral et tibial. Or, les radiographies classiques, n'étant pas tridimensionnelles, ne montrent pas tous les détails de l'articulation, ce qui peut laisser subsister des incertitudes dans la planification de l'intervention.

Système de planification tridimensionnel

Pour améliorer encore l'implantation des articulations prothétiques, la Clinique Bois-Cerf a entrepris en février 2010 de recourir à un nouveau système électronique – une des premières en Suisse. Dans le cas de D.V., l'opération s'est présentée comme suit: avant l'opération, un modèle tridimensionnel reproduisant en détail les caractéristiques anatomiques de l'articulation malade a été créé à l'aide d'un ordinateur ultra-puissant sur la base d'images de résonance magnétique. Cette construction a été utilisée pour confectionner un modèle du genou en plastique, ce qui a permis une planification exacte de l'intervention. Il est indispensable que les prothèses soient bien adaptées pour fonctionner impeccablement une fois implantées. «Je peux espérer pouvoir pratiquer à nouveau la randonnée, la danse ou le ski sans avoir mal et je m'en réjouis», confie D.V. quand elle peut regagner sa chambre le soir venu. L'intervention présente d'autres avantages, à commencer par une durée de réadaptation relativement brève. De plus, les prothèses modernes ont une plus grande longévité que les modèles d'autrefois que l'on devait prévoir de remplacer au bout d'environ quinze ans. **Clinique Bois-Cerf, 2 février 2010, 14:19.**



Une articulation parfaitement fonctionnelle est aussi plus mobile

14:19, Clinique Cecil, Lausanne
Directeur Pierre-Frédéric Guex



CLINIQUE CECIL, LAUSANNE

Coopérer pour mieux réussir

Pour une clinique, le travail d'équipe est un important facteur de succès. C'est vrai aussi pour la collaboration entre hôpitaux.

28 novembre 2009, 14:19, Clinique Cecil: au centre de dialyse, T.M., une patiente venue se faire dialyser, se plaint de vifs maux de tête. Un médecin spécialiste des reins l'examine aussitôt.

Collaboration avec le Centre hospitalier universitaire de Lausanne

La Clinique Cecil et la Clinique Bois-Cerf entretiennent avec le Centre hospitalier universitaire vaudois (CHUV), également situé à Lausanne, une collaboration aux termes d'un contrat conclu en 2009. C'est ainsi que les deux cliniques lausannoises mettent aujourd'hui à disposition treize lits pour des patients qui ne peuvent être traités au CHUV ou qui doivent bénéficier de mesures que les deux cliniques Hirslanden peuvent offrir.

Centre de dialyse Cecil

Le secteur ambulatoire est aussi un domaine où la Clinique Cecil travaille main dans la main avec les hôpitaux publics. Le Centre de dialyse Cecil en est un exemple. Jusqu'à 45 patients par jour viennent s'y soumettre à une hémodialyse, une procédure vitale pour purifier le sang. Trois spécialistes

des reins (néphrologues) et une équipe infirmière spécialisée d'environ 25 personnes s'occupent des patients en dialyse. T.M. souffre elle aussi d'insuffisance rénale. Cette femme de 70 ans, qui vit au Tessin, était privée depuis longtemps de toute possibilité de voyager, vu que sa santé dépendait des traitements reçus plusieurs fois par semaine dans son lieu de domicile. «Quand j'ai appris que le service de dialyse à Lausanne était également ouvert aux patients insuffisants rénaux en vacances dans la région, mon mari et moi sommes tout de suite venus en Suisse romande pour les vacances d'hiver», dit-elle. Le néphrologue a terminé son examen des maux de tête apparus si subitement. Par chance, ceux-ci ne sont pas liés au traitement et avec un analgésique léger, il n'y paraîtra plus. La Tessinoise se réjouit maintenant d'aller faire une balade vers le port d'Ouchy et son château.

Le nombre de personnes atteintes d'insuffisance rénale a très nettement augmenté durant les dernières décennies. D'une part, l'espérance de vie augmente – et la fonction rénale diminue avec l'âge – et d'autre part, le traitement des patients insuffisants rénaux s'est amélioré, ce qui explique qu'ils vivent plus longtemps. Les nouveaux services de dialyse répondent donc à un besoin réel. L'offre du Centre de dialyse Cecil complète celle des hôpitaux publics: l'an passé, plus de deux douzaines de centres ont effectué quelque 12 500 traitements. **Clinique Cecil, 28 novembre 2009, 14:19.**





14:19, Klinik St. Anna, Lucerne
Directeur Dominik Utiger

KLINIK ST. ANNA, LUCERNE

Renfort de spécialistes en médecine interne

En médecine interne, la Klinik St. Anna a pu étendre l'éventail de ses spécialités en s'assurant la collaboration de plusieurs spécialistes en gastroentérologie, en neurologie et en rythmologie.

27 août 2009, 14:19, Klinik St. Anna: un cardiologue traite un patient qui souffre de troubles du rythme cardiaque.

Nouvelles options de diagnostic et de traitement

Depuis des semaines, L.M., commerçant retraité de Meggen, se sentait fatigué et affaibli, avait des accès de vertige subits et souffrait d'une diminution générale de sa capacité d'effort. A 65 ans, le jardinier passionné qu'il était n'avait plus guère la force d'aider sa femme à entretenir le jardin familial. L.M. a fini par se rendre pour une consultation à la Klinik St. Anna, où un électrocardiogramme (ECG) a permis de poser le diagnostic: arythmie cardiaque.

En 2009, quatre nouveaux spécialistes – en gastroentérologie, en neurologie et en rythmologie – ont ouvert leur consultation à la Klinik St. Anna. Leurs solides connaissances de nouvelles méthodes diagnostiques et thérapeutiques assurent une bonne prise en charge individuelle des patients

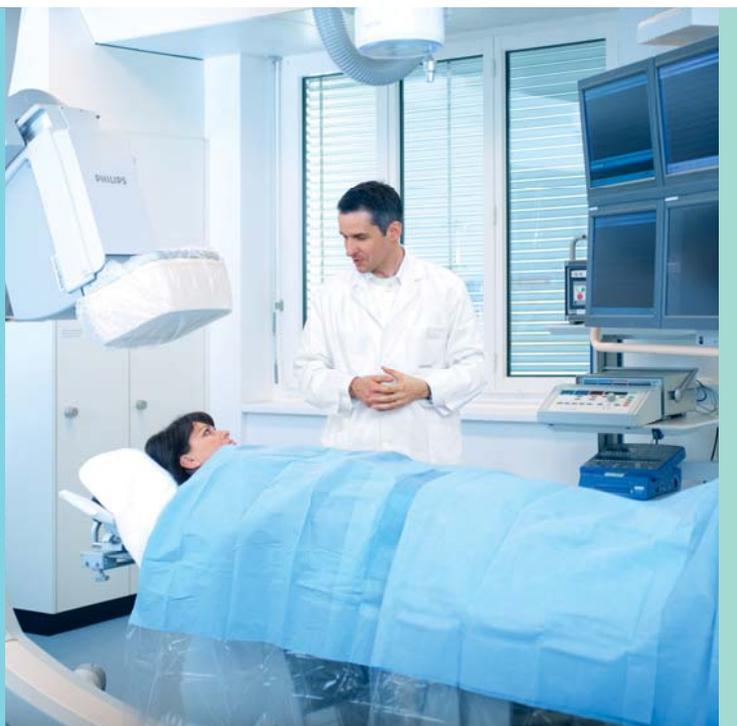
souffrant d'arythmies cardiaques (rythmologie), de maladies de l'appareil digestif (gastroentérologie) ou du système nerveux (neurologie).

Sept chambres privées confortables

La Klinik St. Anna est composée de six ailes dont la construction s'est échelonnée sur toute l'histoire du bâtiment. Un nouvel étage, dont la construction a démarré en septembre 2009, offre l'espace suffisant pour y aménager sept chambres privées spacieuses et exclusives. Comme dans toutes les chambres privées, le patient jouit d'une vue magnifique sur le lac des Quatre-Cantons, les Alpes et le mont Pilate. L.M. se remet de son intervention de rythmologie par cathétérisme cardiaque. Celle-ci lui épargne une prise prolongée de médicaments. Sa femme sourit: «Je suis heureuse qu'il puisse bientôt repasser les soirées d'été au jardin avec moi», dit-elle.

Contrat de prestations de neurochirurgie

L'an dernier, le canton de Lucerne a prorogé de deux ans le contrat de prestations en cours avec la Klinik St. Anna pour des opérations de neurochirurgie. La neurochirurgie et ses principales sous-disciplines, la chirurgie cérébrale et la chirurgie de la colonne vertébrale, constituent une compétence clé de la clinique. L'établissement est notamment spécialisé dans l'implantation, dans la colonne thoracique et lombaire, de prothèses discales qui conservent la mobilité rachidienne. **Klinik St. Anna, 27 août 2009, 14:19.**



Des options thérapeutiques élargies
grâce au renfort de spécialistes

14:19, Klinik Birshof, Münchenstein Bâle
Directrice Simone Schwinger



KLINIK BIRSHOF, MÜNCHENSTEIN BÂLE

Golfclinic – l’offre médicale pour les golfeurs

«Quand on a joué une fois au golf, on ne peut plus s’en passer.» C’est ce que déclarent beaucoup d’inconditionnels qui y consacrent leurs loisirs. L’offre médicale de la Golfclinic Birshof mise sur les vertus de ce sport fascinant.

11 février 2009, 14:19, Klinik Birshof: le physiothérapeute de golf fait passer un test de condition physique à une golfeuse débutante.

Tests, analyses et traitements

R.Z., enseignante secondaire de 40 ans, aimerait se consacrer davantage au golf. Elle s’est équipée depuis longtemps et a même déjà pris quelques leçons. Si elle ne prétend pas participer à un tournoi Master, la golfeuse en herbe a tout de même quelques ambitions: «J’aimerais arriver à tenir tout un tour de golf sans problème», dit-elle, c’est son premier objectif. A la Hirslanden Golfclinic Birshof, les performances et la tolérance à l’effort de R.Z. sont mesurées par une équipe interdisciplinaire qui élabore ensuite des recommandations individuelles pour son entraînement.

Pour golfeurs de pointe ou amateurs

Les 65 000 fans de ce sport inscrits dans les associations officielles de golf rien qu’en Suisse comprennent aussi de nombreux golfeurs âgés. En effet, contrairement à tant

d’autres types de sport, le golf peut être pratiqué aussi par des personnes à capacité physique réduite ou souffrant de problèmes articulaires. Le conseil en médecine du golf contribue à ce que les adeptes puissent exercer le plus longtemps possible leur sport favori. L’offre complète de prestations médicales, diagnostiques et thérapeutiques de la Golfclinic Birshof ne s’adresse pas seulement à des joueurs ambitieux visant à améliorer leur handicap ou à des golfeurs de loisir désireux de revenir sur le green p. ex. après une blessure, mais à des joueurs de tous niveaux.

Les collaborateurs de la clinique connaissent bien le golf et ont acquis une formation complémentaire sur les aspects médicaux, biomécaniques et thérapeutiques de ce sport. Les profils de marche de R.Z. et ses mouvements spécifiques au golf ont dû être analysés avec précision pour prévenir les blessures et les problèmes de surcharge. Une fois les besoins individuels définis, un entraînement ou un traitement adaptés peuvent être planifiés chez tous les patients. Chez R.Z., l’une des premières mesures nécessaires est de renforcer les muscles utilisés dans le golf, en particulier le musculature abdominale et dorsale profonde. Cependant, des mesures de portée plus générale comme le training mental ou la diététique sont également encouragées. En tout cas, le souhait de R.Z. de consacrer désormais deux ou trois séances par semaine à son nouveau passe-temps sans conséquences négatives est considéré comme réaliste par les experts. **Klinik Birshof, 11 février 2009, 14:19.**

Analyse de l’enchaînement des mouvements à la Golfclinic Birshof



Optimiser la technique de frappe pour prévenir les blessures





14:19, Klinik Belair, Schaffhouse
Directeur Stefan Eckhart

KLINIK BELAIR, SCHAFFHOUSE

Un centre ophtalmique pour tout le canton

La Klinik Belair possède un service d'ophtalmologie qui dessert l'ensemble du canton de Schaffhouse. L'an dernier, le centre a acquis un microscope chirurgical de dernière génération.

24 novembre 2009, 14:19, Klinik Belair: une infirmière diplômée contrôle la tension artérielle d'une patiente âgée, opérée le matin même d'un glaucome.

Des techniques ultramodernes d'opération des yeux

Depuis 2008, la Klinik Belair est le seul prestataire d'ophtalmochirurgie desservant la population du canton de Schaffhouse. L'opération de la cataracte est aujourd'hui l'intervention chirurgicale la plus fréquente en médecine humaine. Elle consiste à extraire le cristallin devenu opaque et à le remplacer par une lentille artificielle implantée dans l'œil. Cette intervention est généralement pratiquée en ambulatoire sous anesthésie locale.

Le problème est plus compliqué pour le glaucome, dont souffrait notamment Mme P.K., 70 ans. Le glaucome est une affection complexe du nerf optique caractérisée par un trouble de la perfusion sanguine de ce nerf et une pression oculaire excessive. Non traité, le glaucome peut entraîner la cécité, un destin heureusement évité à la patiente, qui a pu lire le journal sans loupe quelques jours seulement après l'opération. «Un cadeau du ciel!», dit-elle.

Techniques d'ophtalmochirurgie ultramodernes pour opérer en conditions optimales

Pour s'assurer les moyens de desservir tout le canton, l'équipe d'ophtalmologues de la Klinik Belair a reçu le renfort d'un spécialiste. Ensuite, l'acquisition d'un microscope chirurgical puissant l'année passée a créé des conditions optimales pour toutes les opérations ophtalmiques effectuées dans la clinique. Mais c'est surtout pour l'opération de patients souffrant d'un glaucome que le nouveau microscope est un outil important. La technique opératoire nouvellement introduite – sans incision vers l'intérieur de l'œil – offre de nets avantages: le risque de complications est réduit, les patients se remettent plus rapidement de l'intervention et le temps de suivi postopératoire est plus court.

Nouvelles chambres de patients

Après quatre mois de transformations, la Klinik Belair a ouvert quatre chambres nouvellement aménagées le 6 juillet 2009. Un parquet élégant, des armoires encastrées et un groupe de canapés confortable pour les visiteurs créent un cadre où l'on se sent à l'aise. Les locaux dotés d'équipements techniques ultramodernes sont à la disposition des patients au bénéfice d'une assurance complémentaire. **Klinik Belair, 24 novembre 2009, 14:19.**

Clares et spacieuses – les nouvelles chambres pour les patients





14:19, Klinik Hirslanden, Zurich
Directeur Daniel Liedtke

KLINIK HIRSLANDEN, ZURICH

Une année sous le signe de l'urologie

L'exercice 2009 de la Klinik Hirslanden de Zurich s'est déroulé sous le signe de l'urologie. Le centre d'urologie tel qu'il était a été considérablement agrandi. Des réseaux existants ont été fusionnés pour constituer le nouveau réseau Uroviva – Centre d'urologie – Hirslanden. Le nouveau Centre d'incontinence Hirslanden a également été ouvert.

21 septembre 2009, 14:19, Klinik Hirslanden, Zurich: M.P., un patient opéré de la prostate le matin même, expose ses souhaits à l'infirmière. Simultanément, une patiente est préparée pour une opération d'incontinence urinaire.

Le Centre d'incontinence Hirslanden

Des centaines de milliers de femmes – et d'hommes – en Suisse souffrent d'incontinence ou d'autres troubles des voies urinaires, mais la plupart attendent trop longtemps avant d'en parler à un médecin. C'est notamment le cas de cette patiente, une directrice des ventes de 52 ans qui ne s'est résolue à consulter qu'après avoir atteint un point où elle souffrait trop de cette situation. Au Centre d'incontinence Hirslanden qui vient de s'ouvrir, les patients souffrant de troubles fonctionnels des voies urinaires ou d'incontinence urinaire sont examinés et spécifiquement traités par des spécialistes compétents. Un traitement prometteur ne peut être instauré qu'après un examen complet des voies urinaires, du plancher pelvien et des nerfs du bassin. Le traitement optimal pour le patient est assuré par une

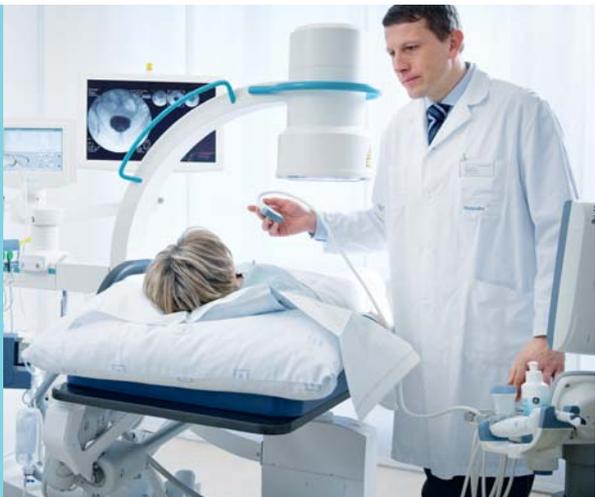
collaboration interdisciplinaire entre spécialistes en neurourologie, en neuropelvéologie, en urologie et en gynécologie. Neuf sur dix cas de trouble fonctionnel de la vessie peuvent aujourd'hui être traités avec succès. Même la patiente va bientôt pouvoir revivre une vie normale, sans problèmes d'incontinence.

Un programme complet de traitements au Centre d'urologie

Le nouveau centre d'urologie (Uroviva – Centre d'urologie – Hirslanden) offre d'autre part tout l'éventail des prestations urologiques disponibles, qui va du diagnostic et du traitement du cancer prostatique ou vésical à l'évaluation et au traitement microchirurgical de l'infertilité masculine. M.P. a reçu un diagnostic de cancer de la prostate. L'ablation de la prostate est une opération de routine pour laquelle le Centre d'urologie utilise des techniques ultramodernes. Dans la technologie da Vinci, les mouvements de la main du chirurgien sont transférés par un robot de chirurgie à des instruments préalablement placés dans l'abdomen du patient par laparoscopie. Cette technique d'intervention de haute précision donne des résultats sûrs et permet de ménager au maximum les tissus sains et de réduire la durée d'hospitalisation, y compris dans le cas de M.P. **Klinik Hirslanden, 21 septembre 2009, 14:19.**

Collaboration interdisciplinaire entre spécialistes
au nouveau centre d'incontinence Hirslanden

Un lieu d'atmosphère – l'aire d'attente
du nouveau centre d'urologie





14:19, Klinik Im Park, Zurich
Directeur Nicolaus Fontana

KLINIK IM PARK, ZURICH

Le centre de compétence pour les interventions cérébrales et cardiaques

L'application de technologies diagnostiques et thérapeutiques ultra-modernes par la Klinik Im Park établit de nouveaux standards en neurochirurgie et en cardiologie. L'intervention sur des organes ultra-sensibles comme le cerveau ou le cœur exige un maximum de précision et de sécurité.

26 juin 2009, 14:19, Klinik Im Park: une opération de neurochirurgie vient de se terminer. Le patient est transféré aux soins intensifs pour surveillance.

Nouvelle unité de soins intensifs

L'unité de soins intensifs de la Klinik Im Park a été transformée en 2009. Les locaux ont été agrandis et modernisés, les chambres à deux lits ménagent mieux la sphère intime des patients et les visiteurs disposent d'une nouvelle salle d'attente. Des aménagements intérieurs généreux rendent extrêmement discrète la présence d'équipements médicaux. Après cinq mois de transformations, l'unité de soins intensifs respire d'un vert clair lumineux du sol au plafond. Cette couleur – qui exerce un effet positif semblable à la lumière du soleil – a été choisie d'après les enseignements de la théorie des couleurs appliquée aux hôpitaux.

Une cuisine ultramoderne et ultra-professionnelle

Une autre transformation effectuée en automne 2009 à la Klinik Im Park a été l'installation d'une cuisine high-tech moderne richement équipée. Grâce à cette infrastructure performante, la brigade de cuisine peut répondre encore mieux aux divers besoins des patients, des invités et des collaborateurs.

Technique moderne d'angiographie

Le diagnostic et le traitement précoces d'une maladie cardiovasculaire peuvent être vitaux pour le patient. Au Centre du cœur et des vaisseaux de la Klinik Im Park, les cardiologues et les cardiochirurgiens garantissent un traitement individualisé du plus haut niveau. Pour l'examen des troubles cardiaques, le centre dispose depuis l'année passée d'un appareil ultra-moderne pour la visualisation des vaisseaux coronaires aux rayons X (coronarographie). Grâce à la technique numérique, l'appareil offre non seulement les images de meilleure qualité, mais augmente aussi le confort des patients: ils ne doivent plus être déplacés pendant l'examen, c'est l'appareil qui se déplace autour d'eux.

Neuromonitorage multimodal

Sur 100 000 personnes, près de sept sont atteintes chaque année en Suisse d'une tumeur au cerveau. Un facteur de la plus haute importance pour le traitement est le diagnostic exact du type de tumeur, qui s'effectue par biopsie tissulaire. Dans le cas de S.R., un mécanicien sur automobiles de 45 ans, la biopsie a montré qu'une opération s'imposait. Pour cette intervention, les spécialistes de la Klinik Im Park ont fait appel au neuromonitorage multimodal. Ce procédé ultra-moderne permet d'identifier avec précision les zones du cerveau responsables de fonctions importantes. Chez S.R., les médecins ont pu ainsi réduire le risque d'apparition de problèmes consécutifs à l'opération tels que des troubles de l'élocution ou des paralysies. La guérison peut aussi être accélérée par l'application de cette mesure. **Klinik Im Park, 26 juin 2009, 14:19.**



ENGAGEMENTS DU GROUPE DE CLINIQUES PRIVÉES HIRSLANDEN

Fort de sa conviction qu'une entreprise a une responsabilité à l'égard de toute la société, le Groupe de cliniques privées Hirslanden est un partenaire social responsable qui s'engage durablement sur le terrain social et politique. Hirslanden entretient une collaboration étroite à long terme avec plusieurs groupes d'intérêt et institutions et soutient des projets variés au niveau local, national et international.

Les principaux domaines d'engagement du groupe Hirslanden sont notamment la santé, le sport, la formation et la culture.

Le Groupe de cliniques privées Hirslanden est un employeur qui prend très à cœur sa responsabilité sociale dans les domaines de la formation générale et professionnelle. Au cours de l'exercice 2009/10, Hirslanden a formé 178 apprentis et a invité plus de 150 stagiaires et écoliers à une brève immersion dans le quotidien de ses 13 cliniques. Il importe aussi de mentionner les 61 médecins qui accomplissent une partie de leur formation de spécialiste chez Hirslanden.

La santé de la population sous tous ses aspects est un enjeu prioritaire pour le Groupe de cliniques privées Hirslanden. Le groupe participe à trois programmes de la Fondation Suisse de Cardiologie. Les projets de la fondation contribuent à la recherche sur les maladies cardiovasculaires, et ses mesures de prévention servent à informer et à soutenir les patients cardiaques ou victimes d'accident cérébral et leurs familles.

Le Groupe de cliniques privées Hirslanden soutient des projets innovants. Ainsi, Hirslanden est partenaire actif de

«Solar Impulse» et des spécialistes de Hirslanden assurent l'accompagnement et le suivi médical de l'équipe de pilotes, dirigée par Bertrand Piccard et André Borschberg. «Solar Impulse» est un projet pionnier dans le domaine des énergies renouvelables qui consiste à faire voler un avion fonctionnant exclusivement à l'énergie solaire.

Le sport est un autre domaine important dans lequel le Groupe de cliniques privées Hirslanden s'engage par des subsides financiers et des offres de conseil et de suivi médical. Football, hockey sur glace, tennis et lutte au caleçon ne sont que quelques-uns des sports dont les manifestations sont cofinancées par Hirslanden. En outre, des médecins du sport et autres spécialistes de Hirslanden s'occupent du suivi d'athlètes professionnels et leurs besoins spécifiques.

Le Groupe de cliniques privées Hirslanden est très attaché aux domaines de l'art et de la culture et le montre par diverses activités. Il soutient ainsi des orchestres suisses importants et cofinance des manifestations et institutions culturelles.

Aussi variés que soient les engagements de Hirslanden, l'idée qui les sous-tend est simple: le Groupe de cliniques privées Hirslanden souhaite enrichir la vie des gens et restituer à la société dans son ensemble un peu de ce qu'elle lui doit.

DES PARTENARIATS STRATEGIQUES – POUR LE BIEN DE NOS PATIENTS

L'étroite collaboration entre le Groupe de cliniques privées Hirslanden et ses partenaires stratégiques a permis le développement de processus innovants et la création de nouveaux produits et services.



CHECK-UP

Plus un trouble de santé est dépisté et traité rapidement, plus le traitement a des chances d'être bref et couronné de succès. L'objectif du check-up Hirslanden réside dans un dépistage précoce d'éventuels troubles de la santé.

Nous proposons des examens de check-up dans les centres suivants:

Zurich

CheckupZentrum Hirslanden

Forchstrasse 420
CH-8702 Zollikon
T +41 43 499 20 30
checkup.zuerich@hirslanden.ch

Berne

CheckupZentrum Berne

Salem-Spital
Schänzlistrasse 39
CH-3000 Berne 25
T +41 31 337 80 12
checkup.bern@hirslanden.ch

Lausanne

Centre de check-up Hirslanden

Clinique Bois-Cerf
Avenue d'Ouchy 31
CH-1006 Lausanne
T +41 21 619 66 66
checkup.boiscerf@hirslanden.ch

Centre de check-up Hirslanden

Clinique Cecil
Avenue Ruchonnet 53
CH-1003 Lausanne
T +41 21 310 57 02
checkup.cecil@hirslanden.ch

HEALTHLINE

Hirslanden Healthline, votre premier interlocuteur des cliniques privées Hirslanden: cherchez-vous un spécialiste ou une clinique? Désirez-vous des informations sur Hirslanden? Avez-vous des questions concernant votre santé? Notre personnel médical qualifié vous conseille volontiers par téléphone et vous informe à propos des cliniques privées Hirslanden. En tant que membre, vous profitez sans restriction du service Healthline.

Conseils et informations gratuits –
7 jours/7 et 24h/24

healthline@hirslanden.ch

hirslanden healthline
0848 333 999

SERVICE DE CONSEILS MEDICAUX EN LIGNE

Les médecins spécialistes et le personnel médical qualifié du Groupe de cliniques privées Hirslanden vous dispensent aussi leurs conseils en ligne. Vous pouvez leur soumettre 24 heures sur 24 vos questions à propos d'une maladie, d'un traitement ou d'une opération.

www.hirslanden.ch

URGENCES

Dans nos services d'urgence, des médecins et un personnel infirmier spécialement formés sont à votre disposition 24 heures sur 24. Nos médecins spécialistes fonctionnent en réseau interdisciplinaire, ce qui garantit une prise en charge qualifiée de tous les patients en urgence. Les patients très gravement blessés et les grands brûlés sont stabilisés aux urgences avant d'être transférés dans une clinique spécialisée.

Centres d'urgences

Aarau

Hirslanden Klinik Aarau

Centre d'urgences 7/24
(y c. urgences cardiaques)
Schänisweg
CH-5001 Aarau
T +41 62 836 76 76

Berne

Klinik Permanence

Centre d'urgences 7/24
Bümplizstrasse 83
CH-3018 Berne
T +41 31 990 41 11

Salem-Spital

Centre d'urgences 7/24
Schänzlistrasse 39
CH-3013 Berne
T +41 31 335 35 35

Lucerne

Centre d'urgences Klinik St. Anna

Centre d'urgences 7/24
(y c. urgences cardiaques)
St. Anna-Strasse 32
CH-6006 Lucerne
T +41 41 208 44 44

Zurich

NotfallZentrum Klinik Hirslanden

Centre d'urgences 7/24
(y c. urgences cardiaques)
Witellikerstrasse 40
CH-8032 Zurich
T +41 44 387 35 35

Admissions en urgence

Berne

Klinik Beau-Site

Centre d'urgences cardiaques 7/24
Schänzlihalde 11
CH-3013 Berne
T +41 31 335 35 35

Cham

AndreasKlinik Cham Zug

Service d'urgences 7/24
Rigistrasse 1
CH-6330 Cham
T +41 41 784 01 44

Münchenstein, Bâle

Klinik Birshof

Centre d'urgences orthopédiques 7/24
Reinacherstrasse 28
CH-4142 Münchenstein
T +41 61 335 22 22

Zurich

Klinik Im Park

Centre d'urgences cardiaques 7/24
Seestrasse 220
CH-8027 Zurich
T +41 44 209 21 11

Hirslanden

Seefeldstrasse 214
CH-8008 Zürich
T +41 44 388 85 85
info@hirslanden.ch

www.hirslanden.ch

Impression

Editeur: Groupe de cliniques privées Hirslanden, communication d'entreprise

Concept: KSB Krieg Schlupp Bürge Werbeagentur AG

Portraits-photos: Michael Orlik

Impression: Neidhart + Schön AG, Zurich

Ce rapport annuel est publié en allemand ainsi que dans sa traduction française.

Le rapport annuel du Groupe de cliniques privées Hirslanden 2009/10 couvre l'exercice du 1.4.2009 au 31.3.2010.

Les textes se réfèrent toujours aux personnes des deux sexes. Pour des raisons de protection de la personnalité, les histoires de cas sont composées d'éléments empruntés à des situations réelles.

LES 13 CLINIQUES DU GROUPE DE CLINIQUES PRIVEES HIRSLANDEN

Hirslanden Klinik Aarau

Schänisweg
CH-5001 Aarau
T +41 62 836 70 00
F +41 62 836 70 01
klinik-aarau@hirslanden.ch



Klinik Beau-Site

Schänzlihalde 11
CH-3000 Berne 25
T +41 31 335 33 33
F +41 31 335 37 72
klinik-beausite@hirslanden.ch



Klinik Permanence

Bümplizstrasse 83
CH-3018 Berne
T +41 31 990 41 11
F +41 31 991 68 01
klinik-permanence@hirslanden.ch



Clinique Bois-Cerf

Avenue d'Ouchy 31
CH-1006 Lausanne
T +41 21 619 69 69
F +41 21 619 68 25
clinique-boiscerf@hirslanden.ch



Clinique Cecil

Avenue Ruchonnet 53
CH-1003 Lausanne
T +41 21 310 50 00
F +41 21 310 50 01
clinique-cecil@hirslanden.ch



Klinik St. Anna

St. Anna-Strasse 32
CH-6006 Lucerne
T +41 41 208 32 32
F +41 41 370 75 76
klinik-stanna@hirslanden.ch



Klinik Birshof

Reinacherstrasse 28
CH-4142 Münchenstein
T +41 61 335 22 22
F +41 61 335 22 05
klinik-birshof@hirslanden.ch



Salem-Spital

Schänzlistrasse 39
CH-3000 Berne 25
T +41 31 337 60 00
F +41 31 337 69 30
salem-spital@hirslanden.ch



AndreasKlinik Cham Zug

Rigistrasse 1
CH-6330 Cham
T +41 41 784 07 84
F +41 41 784 09 99
info.andreasklinik@hirslanden.ch



Klinik Am Rosenberg

Hasenbühlstrasse 11
CH-9410 Heiden
T +41 71 898 52 52
F +41 71 898 52 77
klinik-amrosenberg@hirslanden.ch



Klinik Belair

Rietstrasse 30
CH-8201 Schaffhouse
T +41 52 632 19 00
F +41 52 625 87 07
klinik-belair@hirslanden.ch



Klinik Hirslanden

Witellikerstrasse 40
CH-8032 Zurich
T +41 44 387 21 11
F +41 44 387 22 33
klinik-hirslanden@hirslanden.ch



Klinik Im Park

Seestrasse 220
CH-8027 Zurich
T +41 44 209 21 11
F +41 44 209 20 11
klinik-impark@hirslanden.ch



